

90. Ausgabe unabhängig - unparteiisch - unpolitisch Dezember 2023/Januar 2024

TRAUNREUTER

**STADT
BLATT**

DEZEMBER



JANUAR

www.traunreuter-stadtblatt.de

Herausgeber: Werbe- und Verlagsagentur RediX GbR



**„Ich bin zwar Einzelgänger.
Aber ich will nicht
der Einzige sein.“**

**Hilf dem Schneeleoparden mit deiner Spende:
wwf.de/wilderei**

Die letzten Schneeleoparden werden aus ihrem Lebensraum vertrieben und für ihr Fell getötet.
Der WWF schlichtet Konflikte und bekämpft Wilderei. Hilf mit deiner Spende.

WWF-Spendenkonto: IBAN DE06 5502 0500 0222 2222 22, Bank für Sozialwirtschaft.



Ausgabe
Februar
Redaktionsschluss
19. Januar
Erscheinung am
3. Februar

04

AKTUELLES AUS
STADT & LAND

06

VALENTINSTAG

09

WEIHNACHTEN
IN TRAUNREUT

16

ARCHIV

18

JUNGE TRAUNREUTER

22

KULTUR & BILDUNG

25

KIRCHEN & SOZIALES

24

VHS PROGRAMM

26

VEREINSLEBEN

30

FUNDSTELLE

editorial

LIEBE LESER,

das Jahr ist so schnell verfliegen, dass wir für unsere neuen Vorsätze keine Zeit hatten. Und nun blicken wir wieder nach vorne, auf unser Jubiläumsjahr. Denn im kommenden Jahr gibt es das Stadtblatt 10 Jahre! Aber bevor der Trubel losgeht, erwartet uns wie auch Euch das Beschauliche, die schönste Zeit des Jahres.

Es ist Zeit sich zurückzuziehen, etwas Ruhe in das Jahresende fließen zu lassen, den Blick von dem Großen auf das Kleine zu lenken. Denn täglich starren wir stundenlang in ein kleines Gerät, das uns die große Welt zeigt. Unser Hier und Jetzt scheint daneben zu unbedeutend. Die gab es früher nur in Märchen und hat da schon für jede Menge Angst und Schrecken gesorgt. Nein, nicht das Spieglein an der Wand, sondern die Weite der Welt. „Hänschen Klein ging allein in die weite Welt hinein“: war für uns Kinder so unfassbar traurig. Wir konnten die Einsamkeit des kleinen Wanderers mit Stock und Hut förmlich spüren. Raus aus dem heimeligen, warmen Zuhause, während die liebende Mutter vor Trauer zusammenbrach (heute würde sie wahrscheinlich jauchzen und ins Fitnessstudio gehen...).

Seit 1860, als Franz Wiedemann das Lied schrieb, ist das Unmögliche möglich geworden. Die Ecken der Welt sind gefühlt in der Nachbarschaft, wenn nicht noch näher. Wir müssen keinen Flieger besteigen, kein Schnellzug nehmen, wir sitzen auf der Couch und sind live dabei! Mittendrin im Zeitgeschehen. Es ist unglaublich laut, wenn der Lärm der Welt ins heimische Wohnzimmer einbricht. Das Große, das Gewaltige, das die leisen Dinge verdrängt. Sich abzuwenden ist nahezu unmöglich, weil wir unser Leben viel zu bereitwillig von diesem kleinen Diktator abhängig gemacht haben. Er schreitet den ganzen Tag und weiß dabei ganz genau, dass man sich kaum traut ihn abzustellen. Wäre das ein Mensch, hätte es das Napoleon-Syndrom, wäre ein Narzisst, den wir aus dem Leben bannen würden, so aggressiv er alle Aufmerksamkeit auf sich lenkt. Aber: es ist einen Versuch wert, sich durchzusetzen, konsequent nicht erreichbar zu sein, den Kleinen zu Hause zu vergessen. Wieder auf sich selbst und den Menschen gegenüber zu konzentrieren, statt auf Fremde, die in unserem kleinen Leben keine Rolle spielen werden. Sich die kleine Auszeit auf der Couch gönnen, etwas Musik, ein gutes Buch Besinnlich eben.

Wir wünschen euch schöne Feiertage!

Henriette Matovina

IMPRESSUM

Herausgeber

RediX GbR Werbe- und Verlagsagentur
Matovina & Matovina

Hauptstr. 13, 83352 Altenmarkt a.d. Alz
Tel.: 08621/ 50 98 51 | Fax.: 08621/ 62 830
redaktion@traunreuter-stadtblatt.de

Anzeigenleitung / Kundenbetreuung

Dominik Matovina, Tel.: 0160/ 653 46 75
matovina@traunreuter-stadtblatt.de

Redaktionsleitung

Henriette Matovina Mag. Art.
h.matovina@traunreuter-stadtblatt.de

Auflage: 10.000 Exemplare

Verteilung: Haushalte und Auflagestellen
im Gemeindegebiet Traunreut, Altenmarkt,
Palling, Freutsmoos, Aiging und Herbsdorf

Traunreuter Stadtblatt im Internet:

www.traunreuter-stadtblatt.de
www.facebook.com/TraunreuterStadtblatt
www.instagram.com/TraunreuterStadtblatt

Wichtiger Hinweis für alle Anzeigenkunden & Leser!

Alle von der Werbe- und Verlagsagentur RediX GbR gestalteten Anzeigen sind urheberrechtlich geschützt. Ihre Verwendung in anderen Medien außerhalb des „TRAUNREUTER STADTBLATT“ kann nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlages erfolgen. Dies ist auch dann der Fall, wenn

bestehende Materialien des Kunden weiterverarbeitet wurden. Ebenso sind Fotos und Textmaterial ohne schriftlicher Erlaubnis nicht zur weiteren Veröffentlichung zu verwenden. Wir bitten alle Anzeigenkunden, diverse Medien und Leser diese Vorgaben zu befolgen, da bei Zuwiderhandlung in jedem Fall rechtliche Schritte wegen Urheberrechtsverletzung eingeleitet werden. Für eingesendetes Material übernehmen wir keine Haftung.

Titelblatt © Agentur RediX GbR



NEUER HUNDEPLATZ IN TRAUNREUT BEGEISTERT TIERBESITZER



Bisher gab es in Traunreut eher wenige Möglichkeiten für Hundebesitzer ihren Hund sicher freizulassen, mit anderen Hunden in Kontakt

kommen zu lassen oder zu trainieren. Doch das hat sich jetzt geändert durch Frank Blumenkamp, den Initiator des Hundeplatzes auf dem FC Gelände in Traunreut.

Erster Bürgermeister Hans-Peter Dangschat, Udo Albrich, Leiter Tiefbau aus der Stadtverwaltung Traunreut und der ehemalige Sportreferent Bernhard Seitlinger sind große Unterstützer des Projekts. Natürlich nicht ohne Grund, denn der Hundepplatz hat viele Vorteile für die Hundebesitzer Traunreuts. Er kann ungestört alleine mit dem Hund genutzt werden, aber genauso mit mehreren Personen auf einmal. Auch ist es ein sicheres Gelände, auf dem sich der Hund entspannt frei bewegen und lernen kann. Trainingsstunden mit einem Hundetrainer, mit Lernmethoden wie Intelligenzspielen oder Parcours, werden auch angeboten. Durch das Spielen und Trainieren mit anderen Hunden wird auch das soziale Verhalten trainiert.

Trotz zahlreicher Anfragen der Hundebesitzer Traunreuts war es gar nicht so einfach, diese Idee durchzuführen. Die Suche nach ei-

nem geeigneten Platz hat fast ein ganzes Jahr gedauert, bis schließlich Ende 2022 der FC Traunreut zugesagt hat. Der FC Platz ist der ideale Standort, da es keine umliegenden Wohnhäuser gibt, Spaziergänge im Vorfeld erlaubt und Hunde WC's aufgestellt sind.

Aktuell ist es noch eine kleinere Gruppe, die den Hundepplatz herichtet und ständig weiterentwickelt. Eine besonders große Hilfe bei der Gestaltung ist Roland Klug. Bisher gab es schon einige positive Reaktionen, nicht nur von Hundebesitzern.

„Ein großes Dankeschön an alle Akteure und Helfer und dem FC Traunreut! Ich denke, mit diesem Platz haben wir eine hervorragende Lösung gefunden. Ich wünsche allen Hundesportlern viel Spaß und schöne Stunden“, meint Erster Bürgermeister Hans-Peter Dangschat. Ich danke auch Bernhard Seitlinger und Udo Albrich ganz herzlich für die Unterstützung und ihr großes Engagement. Vielen Dank auch dem städtischen Bauhof für die tatkräftige Unterstützung“, so Dangschat weiter.

Genutzt werden darf der Platz von den Mitgliedern des FC Traunreuts unter bestimmten Regeln wie eine Tierhalter-Haftpflichtversicherung oder bestimmten Impfungen. Für Interessierte wird auch eine Teststunde angeboten.

Kontakt: Frank Blumenkamp, Tel.: 0172/7089239, Bettina Klug, Tel.: 0151/52 43 0043

Text, Foto: Stadt Traunreut/ Red

Bäcker-Huber

Christbäume
M V G
Holz · Eier

Hof

CHRISTBÄUME
bis 6 Meter

TANNENGRÜN
WEIHNACHTSDEKO

Verkauf ab 9. Dezember
tägl. von 13 bis 17 Uhr
samstags von 9 bis 17 Uhr
oder nach Vereinbarung

Familie Huber
Feichtner Str. 8, 83349 Palling
Tel.: 08629 - 985 98 39
www.baeckerhuberhof.de

40 Jahre snow surf center
1984 - 2024

Snow Surf Center

snowsurf.de

Snowboards / Splitboards
Beratung & Verkauf - Vermietung - Kurse
Service & Reparatur

Sportplatzstr. 1 (Sportheim), 83374 Traunwalchen
08669/6654 info@snowsuff.de

Termin vereinbaren - keine festen Öffnungszeiten!

TRAUNREUTER KULTUR-PASSAGE FEIERLICH ERÖFFNET

Text, Foto: Stadt Traunreut



von links: Stadtbaumeister Thomas Gätzschmann, Harald Hell von der Firma Landschaftsarchitektur Hell, Bürgermeister Hans-Peter Dangschat, Grundstückseigentümer Samir Dubravac, Künstler Daniel Westermeier (Mr. Woodland), Sead Dubravac sowie Martin Jobst vom Architekturbüro Jobst, eröffnen die neue Kultur-Passage.

Ende Oktober wurde in Traunreut die Kultur-Passage feierlich eröffnet. Die Kultur-Passage ist die neue und offizielle fußläufige Verbindung zwischen Munapark und Kantstraße.

Vor fast genau einem Jahr wurden die ersten Pflastersteine gesetzt und bereits jetzt kann die Passage für die Öffentlichkeit frei gegeben werden.

„Unser Ziel ist es die Innenstadt aufzuwerten sowie ansprechend und zukunftsorientiert zu gestalten. Ein erster Baustein war die Schaffung einer neuen fußläufigen Verbindung zwischen dem Munapark und der Kantstraße“, erklärte Erster Bürger-

meister Hans-Peter Dangschat in seiner Rede.

Die neue Verbindung hat eine Länge von ca. 75 Metern und ist mit digitalen Medienboards ausgestattet, die das kulturelle Leben Traunreuts präsentieren sollen. Kulturschaffende können dies Boards nutzen um kostenlos digitale Werbung für ihre Veranstaltungen oder Programme zu schalten. Ein attraktives Beleuchtungskonzept, welches mit Lichtstelen und Lichtstreifen am Boden umgesetzt wurde, gibt der neuen Passage ein sehr wertiges Erscheinungsbild.

Die Fassade besticht durch ein riesiges Wandgrafitti vom Künstler „Mr. Woodland“, Daniel Westermeier. „LAPISLAZULI“ nennt sich das Gemälde und ist nach dem tiefblauen Lasurstein benannt. Daniel Westermeier hat sich während der Umsetzung an den Blautönen der Kultur-Passage orientiert und in sein Wandbild eingearbeitet.

Mit dem obligatorischen Scherenschnitt des Bandes wurde die Kultur-Passage offiziell eröffnet und kann ab sofort genutzt werden.



AUS DEM STADTLIBEN

EUROPASTADT
TRAUNREUT

TELEFONISCHE BÜRGERSPRECHSTUNDE MIT ERSTEM BÜRGERMEISTER

Am Donnerstag, den 14.12.2023 findet von 17 bis 19 Uhr wieder eine telefonische Bürgersprechstunde mit Erstem Bürgermeister Hans-Peter Dangschat statt. Unter 08669 857 -334 können interessierte Bürgerinnen und Bürger ihre individuellen Anliegen vorbringen.

VORVERKAUF k1 SAISON FRÜHLING-SOMMER 2024

Der Vorverkauf für die neue Spielzeit läuft seit Di, den 28.11.2023. Das neue Programm verspricht wieder viele Highlights wie z.B. Urban Priol, Tribute to Boney M, Günter Grünwald, Workshop TANZLAND, The Musical Story of Elvis, Fastfood Theater Impro, die Razzones und viele mehr. Infos sowie Tickets und Gutscheine unter www.k1-traunreut.de

EMPFANG ZUR WÜRDIGUNG DES BÜRGERSCHAFTLICHEN ENGAGEMENTS IM k1

Erster Bürgermeister Hans-Peter Dangschat dankte rund 400 geladene Gästen aus Ehrenamt, Vereinen, Wirtschaft und Verbänden für ihr soziales Engagement. Der Dank gilt ihnen auch stellvertretend für alle Personen im Stadtgebiet die sich für Gemeinschaft und Gemeinwohl engagieren.

BÜRGERVERSAMMLUNGEN 2023

Die Stadt Traunreut dankt allen Beteiligten sowie allen Besucherinnen und Besuchern für die rege Beteiligung an den Bürgerver-

sammlungen 2023. Der Livestream zur Online-Bürgerversammlung ist auf dem You-Tube Kanal der Stadt Traunreut und auf der Internetseite unter www.traunreut.de weiterhin aufrufbar.

AUSZEICHNUNG DIGITALES AMT

Die Traunreuter Stadtverwaltung ist vom Bayrischen Staatsministerium für Digitales für ihre aktiven Umsetzungen des Onlinezugangsgesetz und ihre großen Fortschritte dabei als „digitales Amt“ ausgezeichnet worden. Über 50 Behördenvorgänge, wie Weiterleitung von Anträgen, können von den Traunreuter Bürgerinnen und Bürgern bereits online über das „Bayern Portal – Verwaltung digital“ erledigt werden. Infos: www.traunreut.de/stadt-und-buerger/buergerservice-formulare/

SITZUNGSTERMINE FÜR DEZEMBER/ JANUAR::

- 04.12.2023 – Werkausschuss – Rathaus, Sitzungssaal
- 06.12.2023 – Bauausschuss – Rathaus, Sitzungssaal
- 07.12.2023 – Hauptausschuss – Rathaus, Sitzungssaal
- 13.12.2023 – Stadtrat – Kultur- und Veranstaltungszentrum k1
- 17.01.2024 – Kulturausschuss – Rathaus, Sitzungssaal
- 18.01.2024 – Verkehrsausschuss – Rathaus, Sitzungssaal
- 23.01.2024 – Werkausschuss – Rathaus, Sitzungssaal
- 25.01.2024 – Hauptausschuss – Rathaus, Sitzungssaal
- 29.01.2024 – Bauausschuss mit Lenkungsgruppe Städtebauförderung – Rathaus, Sitzungssaal
- 01.02.2024 – Stadtrat – Kultur- und Veranstaltungszentrum k1

www.traunreut.de/stadt-und-buerger/strassensperrungen/

EMPFANG ZUR WÜRDIGUNG DES BÜRGERSCHAFTLICHEN ENGAGEMENTS IM k1

Erster Bürgermeister Hans-Peter Dangschat dankte Personen aus Ehrenamt, Vereinen, Wirtschaft und Verbänden für ihr soziales Engagement

Knapp 400 geladene Gäste fanden sich kürzlich im Traunreuter Kultur- und Veranstaltungszentrum k1 zum Empfang der Stadt Traunreut ein. Erster Bürgermeister Hans-Peter Dangschat sprach seinen öffentlichen Dank an Männer und Frauen aus, die sich für Gemeinschaft und Gemeinwohl beispielsweise in Vereinen, Wirtschaft und sozialen Verbänden – oft auch ehrenamtlich – engagieren. Der Dank galt ihnen auch stellvertretend für alle weiteren Personen im Stadtgebiet, die sich für andere einsetzen.

Wie Moderatorin Evi Dettl eingangs treffend erwähnte, „kommen an diesem Abend in Traunreut alle zusammen.“ Erster Bürgermeister Hans-Peter Dangschat unterstrich dies in seiner Rede indem er einige der vielfältigen Wirkungsbereiche aufzählte, in denen die Gäste tätig sind.

So waren zum Beispiel aus dem sozialen und kirchlichen Bereich Elternbeiräte und Kirchengemeinderäte gekommen. Ebenso Menschen, die sich für die Kommunalpolitik einsetzen, wie Stadträte, Mitglieder des Arbeitskreis Verkehr oder des Seniorenbeirates waren eingeladen. Auch das rege Vereinsleben im Stadtgebiet lobte der Erste Bürgermeister. Sehr viele engagierte Personen wie Vorstände oder Jugendleiter waren hier gekommen. Er unterstrich, dass Vereinsarbeit oft sehr viel Zeit- und Kostenaufwand mit sich bringt und betonte den großen Wert der Vereine für die Gemeinschaft.

Dangschat griff sich exemplarisch einige Beispiele aus der bunt gemischten Menge heraus. Er dankte den Traunreuter Blaulichtorganisationen, Polizei, THW und Feuerwehren, die es zu unterstützen gilt, da ihre Arbeit unentbehrlich ist. Er sprach ihnen seinen höchsten Respekt aus und lobte auch die Jugendarbeit, die für die Zukunft maßgeblich ist. Er prangerte auch an, dass heutzutage die Arbeit von Rettungskräften immer öfter erschwert, behindert und blockiert wird durch Schaulustige. Dies sei auch in Traunreut schon geschehen.

Mit der kroatisch-katholischen Kirchengemeinde stellte Dangschat das Engagement einer seit 50 Jahren funktionierenden Gemeinschaft vor. Diese pflegt das gemeinschaftliche Miteinander durch viele angebotene Aktivitäten wie kroatischen Volkstanz, dem Erlernen traditioneller Instrumente und gemeinsamen Wallfahrten. Neben dem Glauben werden auch die kroatischen Traditionen gepflegt.

Aus dem Vereinsleben hob der Erste Bürgermeister mit dem frisch gebackenen Landesschützenkönig Thomas Miesgang eine Einzelperson besonders hervor. Der Traunwalchener hat diese Ehrenwürde auf dem Oktoberfest empfangen und Traunreut damit besonders gut repräsentiert.



Rund 400 Gäste fanden sich im k1 zu einem unterhaltsamen Abend ein.

Dangschat lobte auch das Engagement der Dorfvereine beim Mai- baumaufstellen. Diese bewahren alte Traditionen und sorgen für Zusammenhalt in der Gemeinschaft und dafür dass die Menschen zusammenkommen.

„Eine funktionierende Gemeinschaft kann nur im Miteinander bestehen, da braucht es viele helfende Hände im Einsatz. Sie stellen ihre Zeit, ihre Talente, ihr Engagement, ihr Herzblut und auch ihr Wissen der Gemeinschaft zur Verfügung“, dankte der Erste Bürgermeister allen Anwesenden.

Abschließend stellte er noch einige aktuelle Projekte der Stadtverwaltung vor, und betonte, es sei der Stadtverwaltung wichtig, ihren Teil zu einem funktionierenden Miteinander beizutragen. So sind für die Kinder- und Jugendarbeit der Stadt Traunreut bis 2027 Investitionen von mindestens 50 Millionen € geplant. Für die Belange von Seniorinnen und Senioren soll ein Quartiersmanager eingestellt werden, der die Funktion eines Lotsen im Hilfenetz für ältere Menschen übernehmen soll.

Die Gäste bekamen eingangs Namensschilder um den Austausch untereinander zu erleichtern und gut miteinander ins Gespräch zu kommen. Der Weg für Vernetzung untereinander sowie zur Bildung neuer Kontakte und Synergien war somit gegeben.

Der große Saal im k1 war festlich geschmückt und die Lehrer der Musiklehrervereinigung sorgten als „Teachers Union Dixie Gang“ für stimmungsvolle musikalische Untermalung. Das Restaurant Athen bewirtete die Gäste mit einem reichhaltig bestückten griechischen Buffet, das keine Wünsche offenließ.

EHRENMEDAILLE DER STADT TRAUNREUT IN GOLD VERLIEHEN

Langjähriger Geschäftsführer der Jugendsiedlung, Alois Mühlhuber, wurde für seine Verdienste geehrt

Kürzlich wurde Alois Mühlhuber, der die Jugendsiedlung maßgeblich mit aufgebaut und geprägt hat, mit der Ehrenmedaille der Stadt Traunreut in Gold ausgezeichnet. In einem Festakt, der von der Jugendsiedlung zusammen mit der Stadt Traunreut ausgerichtet worden ist, wurde auch sein 80. Geburtstag zelebriert.

Rund 100 geladene Gäste, darunter viele ehemalige Kollegen und langjährige Weggefährten, wie der Landtagspräsident a. D, Alois Glück fanden sich in der festlich vom Gärtnereibetrieb der Jugendsiedlung dekorierten Aula ein.

Alois Mühlhuber wurde 1976 als erster Sonderschullehrer zum Aufbau der „Privaten Sonderberufsschule L in der Jugendsiedlung Traunreut e.V.“ abgeordnet. Ab 1978 war er dann Leiter der Berufsschule der Jugendsiedlung und ab 2008 dann Geschäftsführer bis 2013. Er hat sich immer stark gemacht für die Gründung und Etablierung von Ausbildungsbetrieben.

Alois Glück begrüßte Mühlhuber einem Augenzwinkern im „Kreis der 80-er“. In seiner Laudatio und ging er auf viele gemeinsame Erlebnisse ein. Glück betonte auch, dass Sonderpädagogik früher nicht üblich war und machte dies an einem Beispiel aus seiner eigenen Familie deutlich. Traunreut sei mittlerweile eine Stadt, welche große soziale Einrichtungen beherberge. Dies Sorge nicht zuletzt auch für viele Arbeitsplätze. Auch Schulleiterin Corina Sperr-Baumgärtner und der Geschäftsführer der Jugendsiedlung, Heiner Roth, richteten ihre Worte an Alois Mühlhuber.

Der Erste Bürgermeister Hans-Peter Dangschat bezeichnete Mühlhuber als Pionier, Visionär und Macher, der die Stadt Traunreut um vieles bereichert hat. So war Alois Mühlhuber bereits 2002 ein Vorreiter, der zusammen mit den Traunreuter Stadtwerken die Jugendsiedlung auf Fernwärme umstellen ließ, um unabhän-

gig von fossilen Brennstoffen zu sein. Auch hat Mühlhuber den Bau des Pur Vital angestoßen, da er früh den Bedarf an Seniorenbetreuungsplätzen im Stadtgebiet erkannt hat. Er hatte dabei immer auch die Synergien zwischen Pflege, Hauswirtschaft und Gastronomie im Hinblick auf die Sozialpflege-schule der Jugendsiedlung im Blick. Das Haus für Kinder wurde ebenfalls auf die Initiative Mühlhubers errichtet. Er hatte sogar die Entwürfe für das Raumkonzept erstellt.

Dangschat berichtete, es sei die erste Ehrenmedaille, die er in seiner Amtszeit verleihen durfte, und freute sich, diese nun Herrn Mühlhuber zuteilwerden zu lassen. Mühlhuber habe sich wie kein anderer für die Jugendsiedlung eingesetzt und somit auch die Stadt Traunreut wesentlich geprägt. Ein Eintrag ins Goldene Buch der Stadt Traunreut durfte natürlich nicht fehlen.

Eine Dankesrede Alois Mühlhubers, mit vielen spannenden Anekdoten aus seiner beruflichen Laufbahn sorgte für stehende Ovationen der anwesenden Gäste. Dies war ein würdiger Abschluss zum offiziellen Teil der Feierlichkeit, die vom Chor KALIEDOSkop musikalisch umrahmt worden ist.



Erster Bürgermeister Hans-Peter Dangschat, Alois Mühlhuber und Alois Glück, der ebenfalls Träger der Ehrenmedaille in Gold der Stadt Traunreut ist.

Text, Foto: Stadt Traunreut

DER NEUE LANDESSCHÜTZENKÖNIG IST TRAUNWALCHENER



Dem neuen Landesschützenmeister wurde ein feierlicher Empfang bereitet.

de beim diesjährigen Oktoberfest in München zum Landesschützenkönig und somit zur höchsten Schützenkönigswürde gekürt.

„Es ist wirklich bemerkenswert, was in dieser kurzen Zeit mit diesem Verein passiert ist“ – So Stefan Fersch, zweiter Bezirksschützenmeister. Auch der erste Bürgermeister Hans-Peter Dangschat

Am Sonntagmorgen wurde in Traunwalchen festlich mit der Traunwalchener Blaskapelle eine seit langem nicht mehr gelungene Errungenschaft geehrt: Thomas Miesgang, ein Mitglied der Schützengilde Traunwalchen wur-

beglückwünscht: „Ich möchte Herrn Miesgang auch im Namen der Stadt Traunreut, herzlichst zu diesem großartigen Erfolg gratulieren. Eine solche Leistung ist nicht selbstverständlich.“ Miesgang habe an dem Tag beim Oktoberfestschießen, richtig getroffen, aber mit dem Schützen – Meister – Titel hat es auch den richtigen getroffen, meinte Dangschat mit einem Augenzwinkern. Thomas Miesgang ist sehr engagiert im Verein und ohne ihn gäbe es wahrscheinlich das Vereinsheim nicht in der heutigen Form, erklärte der Erste Bürgermeister.

Als Zeichen der Würdigung durfte sich der neue Landesschützenkönig im Anschluss in das Goldene Buch der Stadt Traunreut eintragen.

Für einen schönen Abschluss sorgte der Böllersalut der Böllerschützen Hörpolding und der darauffolgende gemeinsame Weißwurstschoppen.

Text, Foto: Stadt Traunreut

7. NEUJAHRSEMPFANG DER TRAUNREUTER SPD



MdL Markus Rinderspacher

Der SPD Ortsverein Traunreut lädt am 23. Januar 2024 zum 7. Neujahrsempfang in das Wilhelm-Löhe-Förderzentrum, Salzburger Straße 39 in Traunreut ein. Als Hauptredner wird MdL Markus Rinderspacher zur SPD-Veranstaltung nach Traunreut kommen.

Seit 2008 ist er Mitglied des Bayerischen Landtags. Er ist Vizepräsident des Bayerischen Landtags und Europapolitischer Sprecher der BayernSPD-

Landtagsfraktion.

Einlass mit Sektempfang ist um 17:30 Uhr, die Veranstaltung beginnt um 18:00 Uhr. Bei der Diskussion im Anschluss an die Ansprache stellen sich Markus Rinderspacher und die Traunreuter Stadtratsfraktion allen Fragen der Gäste.

Der Neujahrsempfang ist öffentlich. Über zahlreiche Gäste freut sich der SPD Ortsverein Traunreut!

Text, Foto: SPD

FEIERLICHER ABSCHLUSS FÜR DAS TRAUNREUTER FERIENPROGRAMM 2023

Knapp 60 Organisatoren und Mitgestalter des diesjährigen Ferienprogramms folgten der Einladung des Ersten Bürgermeisters Hans-Peter Dangschat und kamen auf Schloss Perntenstein zusammen.

Veronika Lauber, die das Ferienprogramm als Jugendreferentin der Stadt unterstützt, hatte die Veranstaltung auch dieses Jahr wieder organisiert. Bei ihrer Begrüßung betonte sie, wie wichtig dieses Engagement für Kinder und Jugendliche der Stadt sei.

Erster Bürgermeister Hans-Peter Dangschat dankte allen Anwesenden für ihr Engagement und betonte, wie wichtig das Ferienprogramm sei. „Das Ferienprogramm ist mittlerweile eine feste Institution in Traunreut. Nicht zuletzt durch Ihr Mitwirken kann es weiterbestehen und wird so gut angenommen. Dafür möchte ich Ihnen herzlich danken.“

Zu feiern gab es 58 angebotene Veranstaltungen von 48 verschiedenen Anbietern. Insgesamt meldeten sich 325 Kinder und Jugendliche für durchschnittlich je zwei Veranstaltungen an. Über die Hälfte aller Plätze wurde gleich am ersten Anmelde-tag im Juli gebucht.

Organisatorin Evi Dettl zeigte sich sehr zufrieden über die hohe Beteiligung und das variantenreiche Angebot der Veranstalter.

Text: Stadt Traunreut

PUR VITAL wünscht allen Bewohnern, deren Angehörigen, den ehrenamtlichen Helfern sowie den Bürgerinnen und Bürgern Traunreuts ein

„Frohes Weihnachtsfest und einen guten Start in ein gesundes Jahr 2024!“

**Bunter Schmuck und Lichterglanz.
Plätzchenduft – Besinnlichkeit.
Kerzen zieren grünen Kranz,
Menschlichkeit – mehr Toleranz.
Wunderschöne Weihnachtszeit!**
(Anita Menger)

Freude geben - Glück erleben
**Arbeiten bei
PUR VITAL**

Sie wollen sich beruflich verändern und wünschen ein eigenverantwortliches und qualitätsorientiertes Arbeiten? Dann sind Sie bei uns genau richtig!

**Starten Sie in Ihre Zukunft
gemeinsam mit uns!**

PUR VITAL
Pflegezentrum Traunreut

PUR VITAL
Pflegezentrum Traunreut
Adalbert-Stifter-Str. 27
83301 Traunreut
Tel. 0 86 69/35 580-0
traunreut@pur-vital.de
www.pur-vital.de

*Liebe Kunden, Freunde und Bekannte,
wir wünschen eine angenehme und
friedvolle Weihnachtszeit und bedanken
uns für die gute Zusammenarbeit
im vergangenen Jahr.*

Heizung - Sanitär

MEIER

Ihr Meisterbetrieb für:

- Solaranlagen
- Heizungserneuerung
- Badsanierung
- Neu- u. Umbau

Traunreut - Chieming | Tel. 08669 / 356 26-0
www.heizung-sanitaer-meier.de
Betriebsurlaub vom 22.12.2023 bis 07.01.2024

**WEIHNACHTSGRÜSSE DES
ERSTEN BÜRGERMEISTERS HANS-PETER DANGSCHAT**



*Sehr geehrte Damen und Herren,
liebe Traunreuterinnen, liebe Traunreuter,*

eines der wertvollsten Dinge des Lebens ist die Zeit. Und es liegt an uns, die uns zur Verfügung gestellte Zeit sinnvoll und richtig zu nutzen. Zum Ende des Jahres verbringen wir diese am liebsten mit unserer Familie und unseren Freunden. Und jedes Jahr stellen wir erneut fest, wie schnell Weihnachten und der Jahreswechsel wieder vor Tür stehen.

Gerne möchte ich den Blick zurückwerfen, wie wir in der Stadtverwaltung, im Stadtrats-gremium und ich persönlich die Zeit des Jahres 2023 in unserer Stadt Traunreut erlebt haben. Es gab viele besondere Momente, Herausforderungen und Entscheidungen.

Prägend für die Stadt Traunreut aber auch für mich persönlich war der Abschluss der Erschließungsarbeiten in unserem Baugebiet Stocket und vor allem die Baufreigabe. Ein zukunftsweisendes Areal für viele Familien, die eine Heimat im neuen Eigenheim finden. Die großen Entwicklungsprojekte der Innenstadt sind gestartet und fortgeschritten. Die Veränderungen unseres Zentrums um die Kantstraße, dem künftigen MunaPark sowie an der Eichendorffstraße lassen bereits die Neuerungen erahnen. Ein grundlegendes Anliegen bei allen Maßnahmen ist mir der direkte Dialog mit den Menschen unserer Stadt. In diesem Jahr hatten wir viele Dialogformen angestoßen und als absolut wertvoll gesehen. Dies möchte ich unbedingt weiter ausbauen und intensivieren.

„Kinder sind unsere Zukunft“ ist eine unumstößliche Aussage. Und deshalb fokussieren wir uns in den kommenden Jahren auf den kontinuierlichen Ausbau von Kinderbetreuungs-plätzen. Wir möchten Kinderaugen wie zu Weihnachten das ganze Jahr über in den Ein-richtungen zum Strahlen bringen. Dies ist ein Fundament nicht nur für die Kinder selbst, sondern auch für die Familien und Arbeitgeber im gesamten Stadtgebiet.

Für die kommende besinnliche Zeit wünsche ich Ihnen und Ihren Liebsten erholsame Stunden, ein frohes und gesegnetes Weihnachtsfest. Für das neue Jahr mögen vor allem Gesundheit, Glück und Zufriedenheit immer Ihre Begleiter sein.

Hans-Peter Dangschat

*Ihr Hans-Peter Dangschat
Erster Bürgermeister der Stadt Traunreut*



Traunreuter Christkindlmarkt noch bis 23. Dezember auf dem Wochenmarktplatz

Abwechslungsreiches Rahmenprogramm

Nachdem am 30. November der Traunreuter Christkindlmarkt seine Pforten öffnete, geht es nun mit einem abwechslungsreichen Rahmenprogramm weiter. An diesem Wochenende besucht uns auch die Partnerstadt aus Nettuno mit regionalen Spezialitäten und am dritten Wochenende kommt die Partnerstadt aus Lucé zu uns nach Traunreut und bietet wieder ihre köstlichen Käsespezialitäten an.

Am Donnerstag, 7. Dezember wird die Band 7 Miles den After-Work-Abend musikalisch gestalten. Die zwei Musiker aus dem Chiemgau haben sich zum Ziel gesetzt, nahe am Original und doch mit persönlicher Note zu covern und stellen unter Beweis, dass E-Gitarren-Solos auch auf akustischen Gitarren hervorragend klingen. Am Freitag besucht uns der Adalbert-Stifter-Kindergarten, außerdem kommt der Nikolaus und hat für alle Kinder Geschenke dabei. Als krönenden Abschluss beschließt diesen Abend die Tanzgruppe des TUS Traunreut. Am Samstag ist die Tanzgruppe Heart Beat an der Reihe und danach findet wieder die Weihnachtsverlosung der ARGE-Werbegemeinschaft statt. Am Sonntag spielt die Jungendblaskapelle auf und die Hochbergpass-Perchten kommen zu uns auf den Markt. Sie stellen den Brauch der Perchten vor und laufen mit befreundeten Passen durch den Markt.

Am Donnerstag, 14. Dezember rocken Otto Hopfensperger und Toby Braun die Bühne des Traunreuter Christkindlmarktes. Otto Hopfensperger ist seit vielen Jahren in Traunreut als Musiker

aktiv, auch sein Partner Toby Braun ist hier nicht unbekannt. Es erwartet Sie ein buntes musikalisches Potpourri. Am Freitag sind die Sonnenschule Sankt Georgen, die Walter-Mohr-Realschule sowie die Jugendmusik der Stadtkapelle Traunreut zu Gast. Am Samstag gibt uns die nmlss Crew wieder Einblicke in den Hip-Hop Tanz und die ARGE-Werbegemeinschaft veranstaltet ihre letzte Weihnachtsverlosung. Traditionell am 3. Adventssonntag rockt Baeck in Town den Christkindlmarkt.



Am letzten After-Work Donnerstag steht das Musik-Duo „gody two shoes“ auf der Bühne. Peter Schuster und Andi Cavelli bieten uns einen bunten Strauß mit Hits der 80er, 90er und von heute. Am Freitag treten noch die Crazy Line Dance Gruppe, Julia Dubowy und die Traunwalchner Jungbläser auf, bevor die Band No Snakes in Heaven und die Stoaner Schloss Deifen am Samstag den Christkindlmarkt beschließen.

**Schauen Sie vorbei, wir freuen uns auf Ihren Besuch.
Weiter Informationen finden Sie unter www.traunreut.de**

EUROPASTADT
TRAUNREUT

Infos unter:
www.traunreut.de

TRAUNREUTER CHRISTKINDLMARKT 2023

AFTERWORK-
DINNERSTARS-
KONZERT

KUNST-
HANDWERK

WECHSELNDES
RAHMEN-
PROGRAMM

KULINARISCHE
KOSTLICHKEITEN

30.11. - 23.12. (Do. bis So.)

Öffnungszeiten:
Do.: 16:00 - 20:00 Uhr
Fr. bis So.: 15:00 - 20:00 Uhr

MARKTPLATZ IN DER EICHENDORFFSTRASSE



ADVENT IM TRAUNREUTER WELTLADEN

Faire Geschenke zur Advents- und Weihnachtszeit finden Sie im Traunreuter Weltladen, in der Werner-von-Siemens- Straße 32.



Gewebte Tücher in verschiedenen Farben und Muster, dazu passend Schmuck wie Ketten, Ohrringe und Armbänder liegen bereit. Gestrickte Mützen, Armstulpen, Dreieckstücher und Handschuhe haben wir von der Strickgruppe Wipalla aus Bolivien erhalten. Für die Weihnacht -Deko können sie marmorierte Kugeln und Zapfen aus recyceltem Glas aussuchen, ebenso Papierengel, Kugeln, verschiedene Kerzen und noch vieles mehr.



In der Woche vom 4. bis 9. Dezember bieten wir eine Aktionswoche mit 10% auf alle Waren an.

Auf diesem Weg bedankt sich das Team des Traunreuter Weltladens für die Treue und das Interesse seiner Kunden und wünscht allen ein besinnliches und gesundes Weihnachtsfest!

Ab 27. Dezember bis 5. Januar ist unser Laden geschlossen. Ab 8. Januar sind wir wieder für Sie da.



ENGELS KINDER

Home, Living & Deko in Traunreut: Engels-Kinder - Unikate aus eigener Herstellung, Schmuck, Geschenkideen & mehr: dieses Jahr an allen 4 Wochenenden auch auf dem Traunreuter Christkindlmarkt.

Shop geöffnet für euch nach Terminvereinbarung, **Telefon:** 0179 12 96 588, E-Mail: engels-kinder@outlook.de, **Instagram:** #original_engels_kinder, **Facebook:** @originalengelskinder



EUROPASTADT
TRAUNREUT



Wir wünschen allen Bürgerinnen und Bürgern ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gutes, friedvolles und gesundes Jahr 2024!

Hans-Peter Dangschat, Erster Bürgermeister der Stadt Traunreut
auch im Namen des Stadtrates und der Stadtverwaltung



FÜR KLEINE BUCHFANS

Beliebte Kinderbuchfiguren wie „das kleine Einhorn Funkelstern“ oder „der Siebenschläfer“ glänzen in neuen schönen Sammelbänden.

Auch die umfangreiche Anthologie von Weihnachtsgeschichten von Lindgren, Nordqvist und Co. bringen nicht nur Kinderaugen zum Leuchten.

Wer Hilfe braucht, wenn der Wichtel einzieht – wir stellen jede Menge Tipps dazu zur Verfügung!

Ein Tipp von Buch + Spiel Grütter, Traunreut

NEU BEI BUCH + SPIEL GRÜTTER BALLONVERPACKUNGEN

Echte Hingucker bei jeder Gelegenheit, um das Geschenk in Szene setzen: Je nach Anlass werden ab sofort bei Buch + Spiel Grütter die individuellen, aufwendig gestalteten Ballondesigns erhältlich. Auch was die Farben der Dekoration innen und außen anbetrifft, ist sehr viel möglich! Die Ballons eignen sich auch ideal bei Geldgeschenken. Jeder Ballon ist einzigartig!
Es wird um Vorbestellung (1 Woche) gebeten.



VIELEN DANK FÜR IHRE TREUE!

Ideen zum Wohlfühlen!
GARDINEN-EHR
Königsberger Str. 1 • 83301 TRAUNREUT • Tel.: 0 86 69. 90 15 10

Unser Angebot

- Gardinen
- Plissee
- Vorhangstangen

Unser Service

- Beratung
- Aufmaß
- eigene Näherei

www.gardinen-ehr.de

100
JAHRE
OTFRIED
PREUBLER

DIE SCHÖNSTEN ABENTEUER DER BELIEBTESTEN KINDERBUCHHELDEN





MINOS ART
KUNSTHANDWERK AUS TRAUNREUT
by Marietha MacLachlan-Heigermoser

Wunderbare Unikate shoppen, von Grafiken, handbemalter Keramik bis hin zu farbig gestalteten Alltagsgegenständen, Weihnachtskarten & mehr - abseits vom Weihnachtstrubel finden Sie hier besondere Geschenk für Ihre Liebsten.

Termine u. Telefon: 0171 99 69 648

Instagram:

#mariethamac_real_abundance



May the Broom be
with you

SEIDL
ZWEIRADFACHGESCHÄFT

WIR BEDANKEN UNS HERZLICH FÜR DIE TREUE UNSERER KUNDEN UND WÜNSCHEN ALLEN SCHÖNE WEIHNACHTEN UND EIN GESUNDES NEUES JAHR!

Inhaber Berndhard Seidl | Färberstraße 4 | 83352 Altenmarkt / Alz
 T: 0 86 21 / 61 53 5 | www.zweirad-seidl.de

CHRISTBÄUME
 Regional - Frisch - Preiswert
Große Auswahl an Bio-Bäumen
 Nordmantannen, Blaufichten, und andere Sorten
 in verschiedenen Größen

Christbäume
 Thomas Klauser

Ab 1. Advent, jeweils Freitag, Samstag + Sonntag von 9:00 bis 17:30 Uhr Verkauf von frisch geschnittenen Christbäumen, Ballenbäumen und Tannenzweigen.

Christbäume Thomas Klauser Lieferservice!

Isinger Straße 22 · Chieming-Stöttham · Tel. 0 86 64 - 92 78 52
 Mobil 0160 - 774 0969 · info@cb-klauser.de · www.cb-klauser.de

RIESEN-SCHNEEMANN UND LICHTERMEER

LEDs funkeln in der Traunpassage – Markt der Jugendsiedlung



Ein sechs Meter hoher Schneemann, an dem ständig vier Zwerge bauen, wird in diesem Jahr Besucher aus nah und fern in der Traunpassage begrüßen.

Foto: Traunpassage

Traunreut mit verschiedenen Ausbildungszweigen - zwischen dem 6. und 8. Dezember. Sie präsentieren stolz allerlei selbstpro-

„Schneemann, kalter Mann, hast 'ne rote Nase dran. Schwarze Augen, schwarzer Mund, bist so dick und auch so rund...“ Dieses Kinderlied wird sicher zur Weihnachtszeit in der Traunpassage von Groß und Klein heimlich gesummt, wenn die Besucher vor dem riesigen Schneemann im Einkaufszentrum stehen. Daneben erwartet die Besucher ein faszinierendes Lichtermeer mit fast 50 000 funkelnden LEDs in den Adventswochen.

Mit dabei im Weihnachtsprogramm ist traditionell wieder die Jugendsiedlung

duzierte Kostbarkeiten, die bei vielen Kunden als Weihnachtsgeschenke sehr beliebt sind.

Die Vorbereitungen für die aufwändigen Weihnachtsdekorationen in der Traunpassage beginnen bereits viele Wochen vor Weihnachten. „Neben dem Schneemann muss die gesamte Lichterdekoration montiert werden“, erklärt Centermanagerin Sabine Zimmerer. „Seit Mitte Oktober arbeiten unsere Hausmeister daran.“ Acht Meter lange LED-Vorhänge schmücken die Säulen am Eingang des Einkaufszentrums und im oberen Fenster glitzert ein großer Weihnachtsstern.

Im Mittelpunkt steht in diesem Jahr ein sechs Meter hoher Schneemann, an dem ständig vier Zwerge arbeiten, die alle Hände voll zu tun haben. Schnee schieben, Schneekugeln rollen, auf die Schneemann-Baustelle aufpassen... „Da kommt keine Langeweile auf und amüsiert unsere großen und kleinen Besucher. Durch die winterliche Landschaft und die beleuchteten Tannenbäume wird unsere Dekorationsinsel bestimmt zu einem beliebten Anziehungspunkt werden.“ Passend dazu haben die Geschäfte der Traunpassage auch ihre Dekoration dem Lichtermeer angepasst und locken mit einem reichhaltigen Sortiment.

Weihnachtsmarkt der Jugendsiedlung

Traditionell präsentiert sich die Jugendsiedlung wieder mit ei-

**TRAUN
PASSAGE**
SHOPPEN IM HERZEN DES CHIEMGAUS

**Obacht!
Weihnacht'n
kimmmt!**

Bei uns finden's in mehr als 20 Fachgeschäften
das Passende. Alle Jahre wieder!

Großer Weihnachtsmarkt
der Jugendsiedlung
6.-8.12.2023


Jugendsiedlung

www.traunpassage.com



Das Angebot der Metzger ist ein beliebter Stand des Weihnachtsmarktes der Jugendsiedlung Traunreut in der Traunpassage. Sorgfältig verpackt und beschriftet präsentieren die Jugendlichen schmackhafte Wurst- und Schinkenwaren.
Foto: Jugendsiedlung

verkaufen ihre beliebten Schinken- und Wurstwaren, die Bäcker präsentieren allerlei Süßes, wie Weihnachtsplätzchen, Stollen, Früchtebrot und Lebkuchen. Nette kleine Weihnachtsgeschenke, meist fantasievolle Bastelideen, finden die Besucher am Stand der Schüler aus dem Zweig Sozialpflege.

Der Weihnachtsmarkt der Jugendsiedlung findet vom 6. bis 8. Dezember während der üblichen Öffnungszeiten statt.

nem Weihnachtsmarkt. „Unsere Jugendlichen aus Berufsschule und Ausbildung sind schon lange mit den Vorbereitungen beschäftigt“, berichtet Heiner Roth, Geschäftsführer der Jugendsiedlung, „und das mit großer Begeisterung, denn mit diesem Markt zeigen sie stolz ihr Können und ihre Ideen.“

Ins Auge sticht sofort das bunte Meer von Weihnachtssternen in verschiedenen Größen und Farben, das die Kunden bereits aus den Vorjahren kennen. Daneben bieten die Schreiner Holzprodukte an, wie Vogelhäuschen, Kindermöbel und Spielzeug. Die Metzger



Das sind die derzeit am meisten nachgefragten Titel für erwachsene Leser: vor allem der neue Asterix und der neue Eberhoferkrimi erfreuen die Kunden von Buch + Spiel Grütter in Traunreut. Das neue Sortiment an 3-D Artikeln wie Lesezeichen oder Duftkerzen und auch die großen witzigen Schneekugeln bringen Abwechslung auf dem Gabentisch.

Ein Tipp von Buch + Spiel Grütter, Traunreut



Home, Living & Deko

Engels Kinder wurde im Jahre 2020 gegründet und spezialisiert sich auf nachhaltige und selbstproduzierte Artikel, rund um das Thema Home, Living & Deko. Hierbei setzen wir gezielt auf Naturholzprodukte und hauchen diesen neues Leben ein. In unserem Shop in Traunreut, findet ihr das ganze Jahr über, eine große Auswahl an Geschenkideen für verschiedene Anlässe, selbstproduzierter Frauen- und Männerschmuck, Dekoartikel jeglicher Art, individuell produzierte Holzbalken zu Dekorwecken und vieles mehr. Ein Besuch, auch an Sonn- und Feiertagen nach vorheriger Absprache, lohnt sich auf jeden Fall. Hier ist für jeden Geschmack und Dekorstil etwas dabei.

Kontakt:
Telefon: +49179/1296588
E-Mail: engels-kinder@outlook.de
<https://www.kleinanzeigen.de/jpc/EngelsKinder>



Christkindmarkt Traunreut 2023

Ihr findet uns auch dieses Jahr auf dem Traunreuter Christkindmarkt, wo wir einen Großteil unserer Produkte für euch ausstellen werden. Wie bereits im letzten Jahr, wird es eine gute Mischung aus Holzprodukten, Dekoartikel, Schmuck und Geschenkideen für jeden Anlass, geben. Wir freuen uns bereits jetzt auf euch.

- Alle 4 Advent Wochenenden.
30.11.2023 - 03.12.2023 - Do. - So.
07.12.2023 - 10.12.2023 - Do. - So.
14.12.2023 - 17.12.2023 - Do. - So.
21.12.2023 - 23.12.2023 - Do. - Sa.
- Öffnungszeiten:
Do. jeweils von 16 Uhr bis 20 Uhr
Fr. bis So. jeweils von 15 Uhr bis 20 Uhr
- Wir Hüte Nummer 17, Direkt an der Bühne Eichendorferstraße, 83301 Traunreut



k1

VERSCHENKE KULTUR
UND VERZAUBERE
HERZEN!

JETZT EINEN k1 GUTSCHEIN FÜR WEIHNACHTEN
SICHERN UND GEMEINSAM KULTUR GENIEßEN!



www.k1-traunreut.de | +49 8669 857-444



ca. 1986

Pub Old Grenadier - Sparkasse Kantstraße, Traunreut



MARTINSFEST IM HAUS FÜR KINDER

Foto, Text: Haus für Kinder

Bei bestem Wetter konnten wir dieses Jahr unser Martinsfest feiern. Die Vorschulkinder starteten zu Beginn mit einem Laternentanz.

Das Highlight von unserem Fest war natürlich der St. Martin auf seinem Pferd, der mit dem Bettler seinen Mantel teilte. Zu den traditionellen Martinsliedern zogen wir singend durch die Straßen. Danach ließen sich die Kinder die gebackenen Martinsgänse richtig schmecken. Der Elternbeirat sorgte für das leibliche Wohl mit Punsch und Wienersemmeln. Ein großes Dankeschön für die tolle Unterstützung. Beim Lagerfeuer ließen wir den Abend ausklingen.



JUNG UND ALT TANZEN GEMEINSAM | VEREINSKINDERGARTEN

Foto, Text: Vereinskindergarten

Im Cafe des Pur Vital Traunreut, trafen sich die 50 Kinder des Vereinskindergartens und die Senioren des Seniorenheimes, um gemeinsam ein Puppentheater von Lisa Schamberger anzusehen.

Die Geschichten aus Ötz, mit dem grünen Kobold, sind bei Jung und Alt beliebt. Organisiert wurde das Theater von der Kindergartenleitung Bettina Dörner. Finanziert wurde es über eine Spende der Firma Helmdach GmbH. Die Firma übernahm den kompletten Betrag für das Puppentheater, sodass auch wirklich jeder an dem Event teilnehmen konnte, auch die Senioren.

Das Pur Vital stellte die Räumlichkeiten zur Verfügung, passend zu dem Thema Solidarität, Gemeinschaft und Mitgefühl. Lisa Schamberger schickte vorab schon die Liedtexte des Theaters „Heiner für Alle und Alle für Kalle“, so wurde gemeinsam getanzt, gesungen und gelacht. Nach einer Stunde gingen die Kinder gut

gelaunt zurück in den Kindergarten. Auch an St. Martin besuchten die Kinder des Vereinskindergartens die Senioren während ihres Martinszuges. Die Laternen wurden nach dem grünen Kobold gestaltet und leuchteten den Kindern den Weg in den Innenhof des Seniorenheimes. Es wurde wieder gemeinsam gesungen und erstmals führten die Eltern und das Personal, das St. Martinsspiel vor dem Pur Vital auf. Die Kinder und die Senioren folgten der Geschichte mit großen Augen.

Im Anschluss durften die Kinder, wie auch die Senioren das Pferd des St. Martin streicheln. Als Dankeschön überreichte das Personal des Pur Vital, den Kindern selbst gebackene Martinsgänse. Auch in Zukunft werden gemeinsame Aktivitäten, wie zum Beispiel ein Bastelnachmittag stattfinden.



Zum Schluss möchte der Vereinskindergarten e.V. noch auf seine Waldweihnacht am 15.12.2023 von 17:00 Uhr – 19:00 Uhr im Garten des Kindergartens, Franz-Schubert-Str. 17, Traunreut hinweisen. Für das leibliche Wohl sorgt der Elternbeirat mit Bosna, Glühwein, Popcorn und Waffeln. Es gibt handgemachte wie Seifen, Weihnachtsgestecke, Christbaumschmuck, etc. und damit es nicht langweilig wird, können die Kinder eine eigene Christbaumkugel gestalten oder sich schminken lassen. Eine Märchenerzählerin rundet den bezaubernden Abend ab. Jeder ist hierzu herzlich eingeladen.

ADVENTSZEIT IST WICHELZEIT!

Versüßt euch die Weihnachtszeit mit einem kleinen Mitbewohner

Hannah Lang
Wichel willkommen
64 Seiten / Softcover
€ 12,00 (D)
978-3-8458-5212-6

Outi Kaden
Nachts, wenn alles schläft:
Eine Wichelgeschichte
18 Seiten / Pappebuch
€ 12,00 (D)
978-3-8458-5547-9

Finden Sie alles rund um die **WICHEL** bei uns im Laden!

Grütter
Buch + Spiel
83301 Traunreut • Kanarstraße 4
Tel: 08449 85 05 06 • Fax: 85 05 07
Internetshop: www.gruetter-buch.de

MARTINSFEST IM WALDKÄFER-KINDERGARTEN

Foto, Text: Waldkäferkindergarten

Am 13. November feierten wir unser St. Martinsfest im Waldkäfer Kindergarten. Die Familien wurden von Flo auf unserem, vom Elternbeirat unglaublich stimmungsvoll dekorierten Waldplatz empfangen.

Danach führten die Kinder das Martinsspiel auf, mit dem sie uns jedes Jahr daran erinnern, wie wichtig Bescheidenheit, Nächstenliebe und Großzügigkeit sind.

Anschließend gingen wir singend mit unseren, im Kindergarten angefertigten Laternen durch den Wald, um uns danach wieder am Waldplatz zu treffen, wo uns der Elternbeirat mit Wienern, Semmeln, Brezen und Punsch verköstigte. Eine liebe ehemalige



Waldkäfer-Mama hat uns wieder Martinsgänse gebacken, die wir an die Kinder verteilten.

Wir möchten uns herzlich beim Elternbeirat für die tolle Organisation und bei der Martinsgans-Mama bedanken! Ohne euch, wäre das Fest so nicht möglich gewesen!

VORLESETAG IN DER CARL-ORFF-GRUNDSCHULE TRAUENWALCHEN

Foto, Text: GS Traunwalchen

Zum bundesweiten Vorlesetag (u. a. der Stiftung Lesen), der dieses Jahr unter dem Motto „Vorlesen verbindet“ stattfand, wurden am 17. November 2023 an der Carl-Orff-Grundschule Traunwalchen verschiedene Leseprojekte mit den Schülern der Jahrgangsstufen 1-4 durchgeführt. Ob im Wald, auf der

Turnmatte oder einfach nur in gemütlicher Runde wurde sowohl von Lehrern als auch von Schülern aus selbst ausgewählten Büchern vorgelesen.

Die Aktion wurde in Kooperation mit der Initiative #lesen.bayern durchgeführt. Diese soll die Lesekompetenz der Schülerinnen und Schüler verbessern.

Das Vorlesen ist ein zentrales Element der Leseförderung. Es ist für die Entwicklung von Kindern ganz wesentlich: Kinder, denen regelmäßig vorgelesen wird, lernen leichter lesen, verfügen über einen größeren Wortschatz und sind erfolgreicher in Schule und Beruf.



LIEBE KUNDEN,
VIELEN DANK FÜR DIE
GUTE ZUSAMMENARBEIT.

WIR WÜNSCHEN IHNEN UND
IHREN LIEBSTEN EINE BESINNLICHE
WEIHNACHTSZEIT UND EIN
GESUNDES NEUES JAHR.

GÜNTHER
AUTOHAUS - TRAUENREUT

Trostberger Strasse 4 | 83301 Traunreut
Tel.: 08669 - 8585 - 0 | info@autohaus-traunreut.de
www.autohaus-traunreut.de

22. Steiner Literatur- und Medienwoche
26.01.-02.02.2024

<p>MATINÉE Hubers Bayerische Wortspiele</p> <p>Gerald Huber & Maria Reiter Sonntag 28.01. 11.00</p>	<p>Die Couplet-AG Das Beste</p> <p>MUSIKKABARETT</p> <p>Freitag 26.01. 19.30</p>
<p>Vincent Kliesch</p> <p>Kriminallesung Der Klang des Bösen</p> <p>Montag 29.01. 19.30</p>	<p>Christoph Kuch Mentalmagier</p> <p>Dienstag 30.01. 19.30</p>
<p>Alex Beer</p> <p>Kriminallesung Felix Blom Das implizite Orkmal</p> <p>Mittwoch 31.01. 19.30</p>	<p>DIANGO ASÜL KABARETT OFFENES VISIER</p> <p>Freitag 02.02. 19.30</p>
<p>Isabel Abedi</p> <p>Dienstag 30.01. 18.30 Hier kommt Lola! Schillerstraße, 1-7 19.30 Die längste Nacht Schillerstraße 10, 19.30</p>	<p>Martin Schüuble</p> <p>Mittwoch 31.01. 19.00 Godland 19.30</p>
<p>Katja Brandis</p> <p>Donnerstag 01.02. 18.30 Woodwalkers – Die Rückkehr 19.30 Delfin Team Schillerstraße 10, 19.30</p>	<p>Tobias Schröder</p> <p>Freitag 02.02. 19.00 Ich glaube an dich! In der 50. Minute der 1. Folge "WTF?! So tickt das Netz" 19.30</p>

Alle Veranstaltungen finden in der Aula der Schule Schloss Stein statt

SCHULE SCHLOSS STEIN e.V.
83371 Stein a. d. Traun - www.schule-schloss-stein.de

Kartenvorverkauf nur unter:
Tel. 08621/8001-122

GROSSZÜGIGE SPENDE DER RAIFFEISENBANK-VOLKSBANK TÜSSLING-UNTERNEUKIRCHEN EG

Zu Beginn des neuen Schuljahres wurden die Fünftklässler am Johannes-Heidenhain-Gymnasium wie jedes Jahr vom Elternbeirat mit einem Schul-T-Shirt ausgestattet.

Das T-Shirt ist mit dem Logo der Schule bedruckt und wird von einem Betrieb aus der Region bezogen. Die Kosten hierfür wurden vom Förderverein getragen. Der Förderverein ist als gemeinnützige Organisation auf Spenden angewiesen und freut sich besonders, dass die Raiffeisen-Volksbank Tüßling-Unterneukirchen eG diese Schul-T-Shirts mit einer großzügigen Spende von 500 EUR unterstützt hat.

Im Rahmen der offiziellen Übergabe der Spende betonte Herr Holger Büttner von der Raiffeisen-Volksbank Tüßling- Unterneukirchen eG wie wichtig die ehrenamtliche Arbeit sei. Mit der Spende wolle man diese Arbeit unterstützen und einen Beitrag zur Förderung der Schulgemeinschaft leisten. Im Namen des Fördervereins bedankte sich Herr Steffen König für die großzügige Spende.

Foto v.l. Holger Büttner von der Raiffeisenbank-Volksbank und Steffen König, Vorsitzender des Elternbeirats und des Fördervereins des JHG Traunreut, mit dem bedruckten T-Shirt; Foto, Text: EB JHG Traunreut



Foto, Text: JHG Traunreut

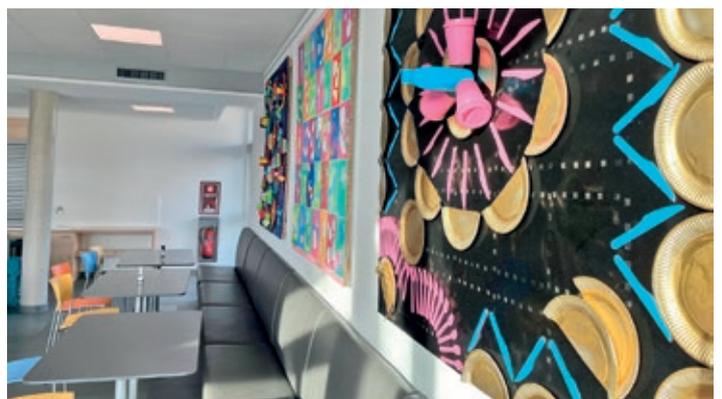
KUNST FÜR DIE MENSA



Wer sich diese Woche in unserer Mensa verköstigte, konnte sich vor Farben kaum sattsehen. Denn die Wände sind neuerdings gesäumt von neuen Arbeiten aus dem Kunstunterricht, für die StRin Constanze Penninger ihre Q12 sowie die letztjährige 7b/c kreativ werden ließ.

Inspiriert sind die Assemblagen (Klebebilder dreidimensionaler Objekte) von den berühmten „Fallenbildern“ des Schweizer Künstlers Daniel Spoerri. Dieser machte sich in den 70er Jahren einen Namen in der Kunstwelt, als er nach Eat-Art-Aktionen die Überbleibsel eines Festmahls auf seiner Tischplatte fixierte und diese um 90 Grad gedreht in Galerien

präsentierte. Farblich stand den Oberstufenschülern der britische Bildhauer Tony Cragg Pate: er ist berühmt für seine raumgreifenden Installationen von farbig choreographiertem Plastikmüll. So hieß es für die Oberstufenschülerinnen und -schüler also einige Wochen lang Grillbesteck, Coladosen, Joghurtbecher & Co. sammeln. Im Unterricht wurde dann arrangiert, gesprayed und mit Heißkleber fixiert. Die Unterstufenschüler hingegen schabten, schnibbelten, walzten und druckten zum Thema „Leibspeise“ und „Früchte-Allerlei“. Guten Appetit! Und herzlichen Dank Herrn Altmann für die Montage der Bilderschienen!



GROSSZÜGIGE SPENDE DER RAIFFEISENBANK-VOLKSBANK TÜSSLING-UNTERNEUKIRCHEN EG

Am Dienstag, den 14. November 2023 führte der Förderverein Freunde der Werner von Siemens Mittelschule Traunreut e.V. im Rahmen ihrer Mitgliederversammlung die turnusmäßige Neuwahl des Vorstandes durch.

Nach einem kurzen Rückblick auf die Arbeit des Vereins während der letzten drei Jahre und der Zusammenfassung des Rechenschaftsberichtes wurde der bestehende Vorstand in seinen jeweiligen Funktionen einstimmig wiedergewählt.

Andrea Haslwanger, erste Vorsitzende des seit 2017 bestehenden Fördervereines, freute sich über die Bereitschaft der Vorstandsmitglieder, ihre Arbeit fortzusetzen. Ein großer Dank gilt hier insbesondere Frau Paschalis und Frau Reuter, die sich weiterhin bereit erklärt haben den Förderverein tatkräftig zu unterstützen, obwohl ihre Kinder bereits den Abschluss erlangt hatten.

Die Teilnahme der Werner von Siemens Mittelschule mit einem Stand am Traunreut Christkindlmarkt über ein ganzes Wochenende ist gleich der Auftakt für weitere gelungene Aktionen in enger Zusammenarbeit mit dem Elternbeirat der Schule.



Foto v.l. Silvia Paschalis, Kassiererin, Christine Reuter, Schriftführerin, Andrea Haslwanger, 1. Vorstand, Sabine Röhr, Kommissarische Schulleiterin, und Andreas Brandl, 2. Vorstand; Foto, Text: Förderverein

Neues Kapitel für die Kinderkrippe Zwergenland: TRÄGERÜBERNAHME UND FESTSTIMMUNG

Text: Kinderkrippe Zwergenland

In der Kinderkrippe Zwergenland steht ein neues Kapitel bevor, denn der Trägerwechsel zwischen der Stadt Traunreut und zur Diakonie Rosenheim wurde erfolgreich vollzogen. Die kleinen Bewohner der Einrichtung haben die Veränderung gut aufgenommen, und auch die Eltern zeigen sich erfreut über die neuen Entwicklungen.

Bewohner haben die neuen Gesichter herzlich in ihre Mitte aufgenommen. Die Pädagogen und Pädagoginnen arbeiten engagiert daran, eine liebevolle und unterstützende Umgebung zu schaffen, in der sich jedes Kind wohlfühlen kann. Ein Höhepunkt im Monat November war zweifellos das Stankt Martins Fest, das zahlreiche Besucher anzog. Die Kinder der Zwergenland - Krippe zeigten stolz ihre selbst gebastelte, nachhaltige Holz Laternen und trugen zu einer festlichen Atmosphäre bei. Der Elternbeirat spielte dabei eine wichtige Rolle, indem er die Organisation und Durchführung des Events unterstützte. Ein herzlicher Dank geht an die engagierten Mitglieder des Elternbeirats die mit ihrem Einsatz dazu beitrugen, das Fest zu einem unvergesslichen Erlebnis für die Kinder zu machen.

Die Kinderkrippe möchte sich auch bei Kaufland herzlich bedanken. Das Unternehmen ermöglichte uns durch eine großzügige

Spende ein gelungenes Fest mit leckerem Kinderpunsch. Mit dem Eintritt in die Vorweihnachtszeit verbreitet sich auch in der Kinderkrippe Zwergenland eine festliche Stimmung. Der Christbaum, eine Spende vom Haus Berghof den die Stadt Traunreut für die Einrichtung organisierte, leuchtet hell im Innenhof der Kita. Unsere Kinder bestaunen den Christbaum mit ihren strahlenden Kinderaugen. Gemeinsam mit den Kindern genießen die Erzieherinnen und Erzieher die Adventszeit und gestalten kreative Aktivitäten, um die Vorfreude auf das Weihnachtsfest zu steigern. Ein besonderes Highlight im Dezember wird der Adventsnachmittag sein. Somit haben die Eltern die Gelegenheit haben, sich gegenseitig kennenzulernen und gemeinsam mit ihren Kindern und Erziehern Zeit zu verbringen. In gemütlicher Atmosphäre werden weihnachtliche Geschichten vorgelesen und Lieder gesungen. Diese Momente des Beisammenseins tragen dazu bei, die Verbindung zwischen Pädagogen, Eltern und Kindern zu stärken und die Vorfreude auf das Weihnachtsfest zu teilen.

Die Kinderkrippe Zwergenland freut sich auf die kommenden festlichen Tage und darauf, die besondere Zeit der Vorweihnachtszeit mit den Kleinen und deren Familien zu erleben.

TAG DER OFFENEN RATHAUSTÜR 2023

Foto, Text: Stadt Traunreut

Kürzlich fand ein Besuch der Viertklässler im Traunreuter Rathaus statt. Neun Klassen der Grundschule Nord, der Sonnenschule Traunwalchen und der Carl-Orff-Schule Sankt Georgen folgten nebst ihren Lehrkräften der Einladung von Erstem Bürgermeister Hans-Peter Dangschat. Ebenso wurde auch die 5./6. Klasse des Wilhelm-Löhe-Förderzentrums Traunreut mit begleitenden Lehrern empfangen.

„Es ist mir wichtig, dass die Schülerinnen und Schüler das Rathaus kennenlernen. Ebenso sollen sie wissen, dass wir als Stadt Traunreut ein offenes Ohr auch für unsere Jüngsten haben und deren Anliegen anhören und ernst nehmen.“, erklärt Erster Bürgermeister Dangschat. „Ich bedanke mich bei unseren Traunreuter Schu-

len für ihr Kommen. Diesen Tag werden wir gern beibehalten und auch im nächsten Jahr wieder anbieten. Der Dank gilt ebenso meiner Mitarbeiterin Anja Loidl für die tolle Organisation und allen Mitarbeitenden der Stadtverwaltung die diesen lehrreichen Tag möglich gemacht haben.“, so Dangschat.



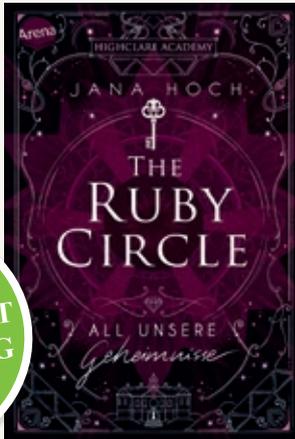
BUCHTIPP DES MONATS

The Ruby Circle (1) All unsere Geheimnisse

Von: Hoch, Jana

Arena Verlag GmbH | EUR 20,00

ISBN: 978-3-401-60671-2 (3-401-60671-9)



STADTBLATT
VERLOSUNG

Als Louisa eines der seltenen Stipendien für die Highclare Academy erhält, erhofft sie sich einen Neuanfang. Nicht nur, weil ihr als Mitglied des Ruby Circle - dem elitären Kreis der Studenten - jeder Wunsch von den Augen abgelesen wird. Sondern auch, weil sie glaubt, dort endlich sicher vor den Lügen zu sein, die ihr Leben in einen Albtraum verwandelt haben. Doch all der Luxus trügt, denn hinter den Mauern der Academy brodelt es und jeder hat ein Geheimnis. Bald weiß Louisa nicht mehr, wem sie vertrauen kann. Lediglich der unnahbare Theo, der sie durch die Arbeit mit seinen Pferden beeindruckt, scheint sich vom Circle zu distanzieren. Obwohl Louisa spürt, dass es klüger wäre, sich von ihm fernzuhalten, kommen sich die beiden näher. Und schließlich muss sie sich die Frage stellen: Sind ihre Gefühle stark genug, um gegen Theos Geheimnisse zu bestehen?

Das schreibt ne Kollegin:

Die perfekte Lovestory: dunkel, fesselnd und hochromantisch. Rauschende Partys, Intrigen und die ganz große Liebe. Einfach wundervoll.

Ich freue mich auf Band 2 im Frühjahr 2024. Auch wieder mit wunderschönem Farbschnitt, dann aber Umschlag in weiß/beige.

Für alle Romance- und Dark-Academia-Fans ab 14 Jahren.

VERLOSUNG

In Zusammenarbeit mit Grütter Buch + Spiel verlosen wir ein Exemplar. Teilnahme per Email an redaktion@traunreuter-stadtblatt.de. Teilnahmeschluss ist der 10. Januar. Gewinner werden benachrichtigt und können den Gewinn bei **Grütter Buch + Spiel**, Kanstraße 4 in Traunreut abholen.

FLAVIN BEI NACHT



Lichtinstallation „European Couples“, 1966-1971 von Dan Flavin, © VG Bild-Kunst, Estate of Dan Flavin, Foto: DASMAXIMUM

Am Freitag, den 2. Februar läutet das Museum DASMAXIMUM mit der Veranstaltung „Flavin bei Nacht“ die Museumssaison 2024 ein.

Die einzigartige Licht-Installation „European Couples“ des bekannten amerikanischen Künstlers Dan Flavin wird dann auch in Dunkelheit für die Besucher von 16 – 20 Uhr leuchten. Im Verlauf des Sonnenuntergangs und dann bei voller Dunkelheit lässt sich das strahlende farbige Licht von der ganzen Familie immer wieder neu entdecken.

Um 16 Uhr richtet sich eine KunstBegegnung zum Werk von Dan Flavin speziell an junge Besucher zwischen 8 und 12 Jahren. Eine Kurzführung und eine Gesprächsrunde bringen Erwachsenen Flavins Lichtkunst näher. Der Foodtruck des Landgasthof Hittenkirchen wärmt mit Glühwein und verwöhnt mit ausgefallenen Köstlichkeiten rund um das Thema amerikanische Kunst.

Fridtjof-Nansen-Str. 16 | 83301 Traunreut | www.dasmaximum.com



Junge Besucherinnen bei einer KunstBegegnung zu Dan Flavin, © VG Bild-Kunst, Estate of Dan Flavin, Foto: DASMAXIMUM

KULTURHIGHLIGHTS IM k1

„Einbildungsfreiheit“ – Christine Eixenberger
Fr. 08.12.2023 | 20.00 Uhr

In ihrem neuen Programm breitet die Kabarettistin ein Panoptikum aus, wie es romantischer nicht sein könnte: Bei ihrer unfreiwilligen Wohnungssuche umgarnt sie Immobilienmakler und Hausbesitzer, die sich allesamt gebärden wie Lehnsherrn einer längst vergangenen Epoche. „Ich bin dann mal so frei...!“ denkt sich Christine Eixenberger und begegnet den Mächtgern-Monarchen der Neuzeit gewohnt furchtlos, stimm- und wortgewaltig, gestählt durch unzählige Bastelstunden und Grundschulklassenfahrten.

„Einbildungsfreiheit“ erzählt pointenreich von Bürgern und Burgfräulein, von der Macht der Märkte und der Suche nach diesem einen, mystischen, bayerischsten aller Orte: Dem ominösen „Dahoam“.



Das Hausgeisterhaus
Schauspielhaus Salzburg
Kindermusical ab 5 Jahren
So. 17.12.2023 | 14.30 Uhr

Das alte Haus von Frau Berger soll abgerissen und durch einen Neubau ersetzt werden. Eine tolle Idee, finden zumindest die Bürgermeisterin und der Gemeindegemeindevater! Doch da haben sie die Rechnung ohne Frau Bergers unsichtbare Mitbewohner gemacht – die Hausgeister Kielkropf und Hämmerling wohnen gemeinsam mit dem

Flaschengeist Dschinn seit Jahrhunderten in diesem alten Gemäuer und versuchen nun alles Mögliche und Unmögliche, um den Verkauf des Hauses zu verhindern.

Weihnachtskonzert | Grassauer Blechbläser Ensemble
Di. 19.12.2023 | 20.00 Uhr

Das 11-köpfige Ensemble, ergänzt durch den umtriebigen Michael Keul am Schlagwerk, wird ein musikalisches Feuerwerk an Melodien abbrennen. Dabei ist für jeden etwas: Renaissance-Klänge von Heinrich dem VIII., außergewöhnliche Arrangements adventlicher Lieder wie „Maria durch ein Dornwald ging“ oder „Macht hoch die Tür“ oder auch alpenländische Weisen. Und natürlich darf Johann Sebastian Bachs „Weihnachtsoratorium“ auf keinen Fall fehlen. Zum Abschluss gibt es natürlich auch ein paar schwungvolle Weihnachtslieder, die Sie so richtig auf das bevorstehende Fest einstimmen werden.



INFORMATIONEN: Karten erhalten Sie über die k1-Tickethotline (Mo bis Fr von 10 bis 15 Uhr) unter Tel. +49 8669 857-444, online über www.k1-traunreut.de sowie persönlich an der Tageskasse (Dienstag bis Freitag von 11 bis 15 Uhr) und Abendkasse (öffnet jeweils eine Stunde vor Veranstaltungsbeginn).

k1

Kultur- und
Veranstaltungszentrum

08669/857-444 | www.k1-traunreut.de

Fr. 08.12.2023 | 20.00 Uhr 21 €

Einbildungsfreiheit
Christine Eixenberger
 2019 wurde „Frau Eixenberger“ mit dem Bayerischen Kabarettpreis in der Sparte „Senkrechtstarter“ ausgezeichnet. Begründung der Jury: „Jung, strahlend, frech – und dabei sehr bayerisch. In drei Solo-Programmen hat die studierte Grundschullehrerin schon bewiesen, dass sie ebenso hemmungs- wie schonungslos ausstellen und bürgerliche Befindlichkeiten aufdecken kann...“.

Fr. 29.12.2023 | 20.00 Uhr

Back to the Roots
Liz Howard mit Band 35 / 31 / 27 €
 Liz und ihre Band verneigen sich vor den Größen der schwarzen Kirchenmusik, darunter Mahalia Jackson, Aretha Franklin, Jessye Norman (die nicht nur im Klassikfach weltberühmt war), Duke Ellington und anderen. „Gospel bedeutet Wahrheit,“ sagt Liz. „Es gibt für alles ein Lied – sei es, um einen Parkplatz zu finden oder um mein Publikum zu begrüßen.“

Sa. 09.12.2023 | 20.00 Uhr 21 €

Die Clempanei - Transalpine Chansons
Georg Clementi & Ossy Parelle
 Die Hauptzutaten ihrer eigenwilligen Chansons sind die poetischen Texte des preisgekrönten Zeitlieder-Machers Clementi und die originellen Gitarrenarrangements des Ausnahmegitarristen Parelle. Als Beilage gibt es zweistimmigen Gesang, delikate Mundharmonika, viel Percussion und tiefsinnigen Humor.

Do. 04.01.2024 | 20.00 Uhr

Bayerische Rauhacht
Schariwari 35 / 31 / 27 €
 Ein Zaubertroll aus dem hohen Norden besucht auf seinen Wanderungen durch die Welten das knorrige Holzmandl. Gemeinsam tauchen sie ein in die Welt der Sagen, Mythen und Legenden in der Perchten, Hexen, Druiden und Dämonen lebendig sind. Verzaubert durch die poetisch-mystische Musik wird der Abend zum beeindruckenden Gesamterlebnis.

Do. 28.12.2023 | 20.00 Uhr 29,50 €

Corvus Corax
Tausend Jahre Tanzmusik
 Mit einer Kombination aus energetischen und ausdrucksstarken Instrumentalstücken, sowie eingängigen Liedern werden Corvus Corax die Zuschauer auf eine musikalische Reise durch verschiedene Zeitalter und Kulturen mitnehmen. Mit ihrem unverwechselbaren Klang und der traditionellen Handwerkskunst, die in jedem Instrument steckt, werden sie das Publikum zum Tanzen bringen.

Fr. 05.01.2024 | 18.00 Uhr

Der kleine Lord 49 / 44 / 39 €
a.gon Theater München
 Ein Familienmusical in drei Akten. Durch den frühen Tod seines Vaters wird Cedric aus seinem gewohnten Leben herausgerissen und hinaufkatapultiert in die Höhen der englischen Aristokratie. Sein mürrischer und hartherziger Großvater möchte aus dem Enkel einen Erben in seinem Geiste machen - den kleinen Lord Fauntleroy. Doch die Lehrstunden verlaufen ganz anders als erwartet.

VHS KURSE IM DEZEMBER / JANUAR

Anmeldung und Auskünfte bei der vhs Traunreut, Tel: 08669/ 864 80 oder Fax 08669/ 86 48 28, per E-Mail an info@vhs-traunreut.de oder im Internet unter www.vhs-traunreut.de.

SONNTAG, 03.12.2023

■ Online-Kurs: „PowerPoint kompakt - online“ mit Thilo Herzau (IT-Kaufmann), von 10:30 bis 12:30 Uhr.

MONTAG, 04.12.2023

■ Online-Kurs: „Vorsorgevollmacht, Patientenverfügung und Erbrecht - Grundbegriffe - online“ mit Bertram Böhm (Rechts- und Patentanwalt), von 18:30 bis 20:00 Uhr.

■ vhs Vortrag: „Mietrecht II - neue Regelungen und Praxistipps“ mit Alexander Blobner (Rechtsanwalt), von 19:00 bis 20:30 Uhr, VHS Raum 7.

DONNERSTAG, 07.12.2023

■ vhs Vortrag: „Kraft der Gedanken - Im Wandel der Zeit“ mit Ela Köppel (Dozentin für Noetik und NLP/Neurologische Program), von 19:00 bis 20:30 Uhr, VHS Raum 7.

FREITAG, 08.12.2023

■ Kurs: „Gefilztes Windlicht - ein toller Hingucker“ mit Angela Schreier, von 19:00 bis 22:00 Uhr, VHS Raum W2.

■ Kurs: „Geschenke aus der Kräuterküche“ mit Andrea Rieplhuber (Kräuterpädagogin), von 18:30 bis 21:30 Uhr, Steinstraße 4, 83308 Trostberg.

■ Kochkurs: „Vegane indische Küche“ mit Elizabeth Sörensen-Jacob, von 18:00 bis 21:00 Uhr, Werner-von-Siemens-Mittelschule, Schulküche (K01), 83301 Traunreut.

SAMSTAG, 09.12.2023

■ Kurs: „Drechselkurs für Einsteiger/innen“ mit Marco Bruckner, von 10:00 bis 13:00 Uhr, Nöstlbach 44, 83132 Pittenhart.

■ Kurs: „Online einkaufen für Anfänger/innen“ mit Jonas Gmeiner (Fachinformatiker), von 09:00 bis 12:00 Uhr, VHS Raum 4.

■ Online-Kurs: „Excel 2016 - Basics - online“ mit Thilo Herzau (IT-Kaufmann), von 10:30 bis 12:30 Uhr, vhs-online: Zoom-Live aus allgemeinem Meetingraum.

FREITAG, 15.12.2023

■ Kurs: „Mythen und Sagen - so stimmen wir uns auf die stadt Zeit ein“ mit Andrea Illguth, von 17:00 bis 21:00 Uhr, Obereggerhausen 1, 83355 Grabenstätt.

■ Kochkurs: „Chinesische Küche für Kinder (ab 9 Jahre)“ mit Hongyue Grätz, von 15:30 bis 18:00 Uhr, Werner-von-Siemens-Mittelschule, Schulküche (K01), 83301 Traunreut.

■ Kurs: „Mythen und Sagen - so stimmen wir uns auf die stadt Zeit ein“ mit Andrea Illguth, von 17:00 bis 21:00 Uhr, Obereggerhausen 1, 83355 Grabenstätt.

SAMSTAG, 16.12.2023

■ Kurs: „Archaische Instrumente - Workshop“ mit Elen Caglayan (Klangtherapeutin), von 17:30 bis 19:30 Uhr, Studio für Fitness & Entspannung, Johann-Hinrich-Wichern-Str. 7.

■ Online-Kurs: „Outlook 2016 - Tipps und Tricks - online“ mit Christa Weny, von 09:00 bis 12:00 Uhr.

■ Online-Kurs: „Online verkaufen - Geld verdienen im Internet - online“ mit Thilo Herzau (IT-Kaufmann), von 10:30 bis 12:30 Uhr.

FREITAG, 05.01.2024

■ Kurs: „Sternführung (bloßes Auge): Chiemsee (Rimsting)“ mit Dipl.-Ing. (FH) Manuel Philipp, von 19:30 bis 21:30 Uhr, Treffpunkt: Greimharting 4, Rimsting, auf dem Parkplatz der Firma.

MITTWOCH, 10.01.2024

■ vhs Vortrag: „Vortrag: Hormonbalance in den Wechseljahren mit FemFood® (weibliche Ernährung)“ mit Verena Löber (Heilpraktikerin & Ernährungswissenschaftlerin), von 18:30 bis 20:00 Uhr, Bürgertreff Secon, Altenmarkter Str. 20, 83370 Secon.

FREITAG, 12.01.2024

■ Besichtigung: „Die große Barockkrippe von Frauenwörth“

■ Besichtigung mit Führung“ mit Sr. Katharina Heisterkamp (OSB), von 14:15 bis 15:45 Uhr, Treffpunkt: auf der Fraueninsel, Eingang Münster.

MONTAG, 15.01.2024

■ vhs Vortrag: „Mao Zedong und die Volksrepublik China - Hybridkurs“ mit Martin Schneider (M. A.), von 19:00 bis 20:30 Uhr, VHS Raum 7.

FREITAG, 19.01.2024

■ Kurs: „Weidenkugel und Spirale“ mit Angela Schreier, von 19:00 bis 22:00 Uhr, VHS Raum W2.

■ Kurs: „Buntes Wintergemüse fermentieren mit Abendessen“ mit Andrea Illguth, von 16:00 bis 21:00 Uhr, Obereggerhausen 1, 83355 Grabenstätt.

MONTAG, 22.01.2024

■ Online-Kurs: „Das Unternehmertestament - online“ mit Bertram Böhm (Rechts- und Patentanwalt), von 18:30 bis 20:00 Uhr

FREITAG, 26.01.2024

■ Workshop: „Line Dance - Schnupper-Workshop“ mit Gina Reicheneder, von 18:30 bis 19:30 Uhr, Studio für Fitness & Entspannung, Johann-Hinrich-Wichern-Str. 7.

■ Kurs: „Seifenwerkstatt“ mit Andrea Rieplhuber (Kräuterpädagogin), von 18:30 bis 21:30 Uhr, Steinstraße 4, 83308 Trostberg.

SAMSTAG, 27.01.2024

■ Kurs: „Entrümpeln & Ausmisten - wie und warum befreie ich mich von unnötigem Ballast?“ mit Katrin Crone (Architektin und Feng Shui Expertin), von 14:00 bis 16:00 Uhr, VHS Raum 7.

SAMSTAG, 27.01.2024

■ Führung: „Führung durch die Alte Pinakothek München“ mit Kirsten Bauerdorf (M.A., Kunsthistorikerin), von 10:00 bis 12:00 Uhr, Treffpunkt: vor der Alten Pinakothek, Barer Str. 27, 80333 München.

SAMSTAG, 27.01.2024

■ Workshop: „Yin Yoga“ mit Cornelia Oehlschlägel (Yogalehrerin BYV, TriYoga®), von 09:00 bis 12:00 Uhr, Studio für Fitness & Entspannung, Johann-Hinrich-Wichern-Str. 7.

■ Workshop: „Zumba®“ mit Gudrun Lutzenberger-Mayr (staat. geprüfte Sport- und Gymnastiklehrerin), von 09:30 bis 11:30 Uhr, Studio für Fitness & Entspannung, Johann-Hinrich-Wichern-Str. 7. Schnupperkurs: „Persisch/Farsi zum Kennenlernen“ mit Asadfalsafizadeh Najmeh, von 10:00 bis 13:00 Uhr, VHS Raum 7.

SONNTAG, 28.01.2024

■ Kurs: „Einen Youtube-Kanal erfolgreich gründen“ mit Peter Frey (EDV-Trainer), von 09:30 bis 12:30 Uhr, VHS Raum 5.

MONTAG, 29.01.2024

■ vhs Vortrag: „Von arabischen Zahlen zur Chirurgie – arabische Wissenschaften erobern Europa“ mit Dr. phil. hist. Karin Dohrmann, von 19:00 bis 20:30 Uhr, VHS Raum 7.

SPENDENSHECK SORGT FÜR LEUCHTENDE KINDERAUGEN IM WILHELM-LÖHE-HEIM

Das Jungunternehmen FelgenKULISSE in Traunreut, hat sich am verkaufsoffenen Sonntag, den 08.10.2023 einem ganz besonderen Herzensprojekt gewidmet. Ganz unter dem Motto „Familienstag“ mit Hüpfburg, Kinderschminken und vieles mehr, wurde eine Tombola mit vielen Sachpreisen gesammelt und verlost.

Der gesamte Erlös des Losverkaufs wurde an das Wilhelm-Löhe-Heim in Traunreut, einer heilpädagogisch-therapeutischen Einrichtung für Kinder und Jugendliche mit besonderem Förderbedarf gespendet. Der Inhaber der Firma FelgenKULISSE Bogdan Panchyryz mit Lebensgefährtin und seinem Kollegen Felix Strasser, haben die Spendensumme auf 1.111 € erhöht, um Träume wahr werden zu lassen.

Das Wilhelm-Löhe-Heim kann bis zu 80 Kinder in 11 Wohngruppen betreuen. Viele Kinder und Jugendliche haben in der Einrichtung, mit ihrer Lernbeeinträchtigung, einer geistigen oder seelischen Beeinträchtigung für einen gewissen Zeitraum ein Zuhause gefunden und werden dort liebevoll an die Hand genommen, um gemeinsam die Reise zu einer eigenverantwortlichen und gemeinschaftsfähigen Persönlichkeit heranzuwachsen. Durch individuelle Förderung und Begleitung können die Kinder und Jugendlichen ihre Stärken herausfinden und diese zu Nutze machen, als auch ihren ganz eigenen Platz innerhalb der Gesellschaft finden. Frau Nina Dötterl, welche

seit letztem Sommer die Gesamtleitung der Einrichtung übernommen hat, bedankte sich herzlich bei den beiden Jungunternehmern für ihr soziales Engagement. Durch die Zuwendung können kleine Wünsche zu Weihnachten und das „Heimband-Projekt“ mit einem E-Schlagzeug ausgestattet werden, sowie voraussichtlich anteilmäßig in ein neues Projekt „Radlwerkstatt“ investiert werden.

Ein besonderer Dank geht nochmals an alle Unternehmen, welche die Tombola reichlich mit Sachspenden unterstützt haben.

Der Betrieb FelgenKULISSE wurde von Bogdan Panchyryz 2019 gegründet und wuchs mit seiner Lebensgefährtin zu einem kleinen Familienbetrieb heran. Das Unternehmen befindet sich seit letztem Jahr in der Porschestr. 1, in Traunreut mit einer Vielzahl an Ausstellungselgen in der alten Lagerhalle des ehemaligen Dachdeckers Glaser.



SENIORENNACHMITTAG IN TRAUNWALCHEN

Über 50 Senioren folgten am vergangenen Samstag der Einladung des Pfarrgemeinderates zum traditionellen Alternachmittag im Pfarrheim Traunwalchen. Pfarrer Richard Datzmann ließ es sich, trotz angeschlagener Gesundheit, nicht nehmen eine Andacht zu zelebrieren, welche von den „Gelbhemden“, dem Traunwalchner Blaskapellen-Nachwuchs, unter der Leitung von Manfred Berger musikalisch umrahmt wurde.



Jung ein paar gemütliche Stunden im Pfarrsaal verbringen. Als Präsent gab es kleine Honiggläser aus der Region, die besonders in dieser herbstlichen Jahreszeit den ein oder anderen Tee versüßen können.

Traunwalchner Jungbläser im AWO Seniorenheim beim Winterzaubermarkt

Die Jungbläser der Blaskapelle Traunwalchen unter der Leitung von Manfred Berger umrahmten den Winterzaubermarkt, der im AWO Seniorenheim in Traunreut zum ersten Mal stattfand, an beiden Tagen musikalisch. Die Heimbewohner, deren Angehörige und das Pflegepersonal waren begeistert, von den Auftritten der „Gelbhemden“.

Liebe AWO Familie!

Wir, der AWO Ortsverein, wünscht Euch ein friedliches Weihnachtsfest und alles Gute fürs neue Jahr 2024!

Es hat sich in den letzten drei Jahren sehr viel verändert. Es kommen kaum noch Mitglieder zu unseren Veranstaltungen, es sind leider immer die gleichen, die sich treffen! Das Problem einen Vorstand zu finden gibt es immer noch!

Ich habe noch ein bisschen Hoffnung, dass es nach unserem Neujahrsempfang der am 13. Januar 2024 von 10.30. Uhr bis ca. 14.30 Uhr im AWO Bürgersaal der Arbeiterwohlfahrt in der Dresdenerstrasse stattfindet, sich vielleicht doch noch jemand meldet.

Ich drücke Euch fest von der Ferne!

Eure Elfi Dzial

3. SPIELTAG U10 IN TRAUNSTEIN

Basketballabteilung des TuS Traunreut

Am 22.10.2023 war unsere U10 in Traunstein zum 3ten Spieltag in Turnierform vertreten.

Mit dabei waren die Mannschaften aus Bad Reichenhall und Traunstein. Mit zwei Siegen konnten unsere Jungs die Tabellenführung behaupten und konnten damit die etablierte Mannschaft aus Traunstein innerhalb von 8 Tagen 2x besiegen. Herzlichen Glückwunsch an alle Beteiligten!
Text, Foto: TuS Traunreut



1. VEREINSPOKAL DER STOCKSCHÜTZEN 2023

TSV Stein-St.Georgen

Text, Foto: TSV Stein-St.Georgen

Der 1. Vereinspokal der Stockschiützen 2023 wurde vom TSV Stein/St. Georgen in der Irsinger Au durchgeführt.

Es gab 14 Mannschaften. Davon zwei Jugend-, zwei Damen-, zwei Mixed- und acht Männer-Mannschaften. Gewonnen haben die Glorreichen 4, das Team um Marco Rath.

Das bunte Feld war sehr ehrgeizig und alle kämpften bis einschließlich der Platzierungsspiele und gaben alles. Die ganze Veranstaltung war sehr gelungen, dazu hatte auch das gute Wetter beigetragen. Auf dem Foto rechts ist die besser platzierte Damenmannschaft abgebildet, die „Bärli Damen“, die den 12. Gesamtplatz erreicht haben. „Nächstes Jahr soll die Austragung des Eisstock-Vereinspokals als Jahresabschluss-Veranstaltung wiederholt werden“, so der 1. Abteilungsleiter Alois Gruber.



SNOWBOARD-TEAM DES FIT & FUN E.V.

Text, Foto: Fit & Fun e.V.

freut sich auf eine weitere Wintersaison und begrüßt gerne neue Mitglieder

Die Boardergruppe, mit Kindern und Jugendlichen, trifft sich 14-tägig zum Boardertreff in Skigebieten der 3-Länder Freizeitarena.

Unter der Leitung des erfahrenen Snowboard Instructors Mario Schmid wird hauptsächlich das persönliche Fahrkönnen verbessert. Auch Trainingseinheiten in den Disziplinen Slalom, Slopestyle und Boarder-Cross, sowie ein Wochenend-Camp sind geplant.

Dabei soll der Spaß immer im Vordergrund stehen. Teilnahmevoraussetzung ist Fahrkönnen auf dem Level eines 4-Tages Kurses. Über neue Mitglieder würden wir uns sehr freuen und bieten gerne ein kostenloses Schnuppertraining an.



>>> Ein Kurs für Neueinsteiger ist auf der Winklmoosalm geplant, Kursbeginn 28.12.2023.

Infos zur Boardergruppe und Kursanmeldung bei: Vorstand Rudi Schmid
Tel.: 0171/654 6654
Email: info@fitundfun.de

EINLADUNG ZU SPIELEABENDEN 2024

Termin: Immer 2ter Dienstag im Monat ab 19 Uhr

Wir sind eine bunt gemischte Gruppe die gerne gemeinsam spielen. Egal ob Karten- oder Brettspiele, es gibt immer eine große Auswahl, gerne dürft ihr aber auch Eure Lieblingsspiele mitbringen. Getränke können vor Ort erworben werden.



Die kommenden zwei Termine sind: 9.1.2024 und 6.2.2024

Netterweise dürfen wir die Jugend-Räume der Evangelisch-Lutherische Pauluskirche Traunreut nutzen. Es ist aber nichts kirchliches, Konfession o.ä. völlig egal. Kommt gerne in die Carl-Köttgen-Straße 1a und folgt dort der Beschilderung.

Sauber g'spart!

Gas, Ökostrom und Wärme von Energie Südbayern.

ESB
ENERGIE SÜDBAYERN

www.esb.de

© Marko Böhm

LANDESKÖNIG GEWINNT GEBURTSTAGSSCHEIBE Schützengilde Traunwalchen e.V.

Bei der Schützengilde Traunwalchen konnte Landesschützenkönig Thomas Miesgang die anlässlich seines 75. Wiegenfestes von Günther Dorfhuber gestiftete Geburtstagsscheibe gewinnen. Er kam dem Zielteiler von 75 mit einem 74,7 Teiler am nächsten. Die nächsten Plätze unter den 25 Teilnehmern belegten Günther Dorfhuber jun., Moritz Alversammer, Claudia Dorfhuber und Thomas Schillmeier.

Das Foto zeigt v.l.n.r. den Jubilar und Scheibenspender Günther Dorfhuber sen. mit dem glücklichen Gewinner Landesschützenkönig Thomas Miesgang.

Text, Foto: Norbert Alversammer



GEBURTSTAGSVORTEL AUSGESCHOSSEN Schützengilde Traunwalchen e.V.

Mit 33 Teilnehmenden war der 8. Schießabend der Schützengilde Traunwalchen gut besucht. Dabei wurde eine von Alois Sollacher anlässlich seines 70. Geburtstages gestiftete hölzerne Laterne ausgeschossen. Glücklicher Gewinner war Thomas Schillmeier, er kam dem Zielteiler von 70 mit einem 69,8 Teiler am nächsten. Die nächsten Plätze belegten Klaus Poschner, Julia Alversammer, Claudia Dorfhuber und Norbert Alversammer.

Das Foto zeigt v.l.n.r. den glücklichen Vortelgewinner Thomas Schillmeier und den Jubilar Alois Sollacher

Text, Foto: Norbert Alversammer



„ZAMMKEMMA“ DER TRAUNWALCHNER TRACHTLER GTEV D'Traunviertler Traunwalchen

Einen gemütlichen Nachmittag verbrachten die Traunwalchner Trachtler in Aschau im Chiemgau. Nachdem die Kinder- und Jugendgruppe sowie die Aktiven des Vereins, ihre Ausflüge bereits im Spätsommer genießen durften, folgten am vergangenen Wochenende über dreißig Traunviertler Vereinsmitglieder der Einladung zum gemütlichen „Zammkemma“ ins Cafe Pauli.

Bei schönem Herbstwetter wanderte man rund um den nahegelegenen Bärnsee, bevor sich alle zu Kaffee und Kuchen oder einer „Halbe

Bier“ mit Brotzeit wieder trafen. Auch für die Familien mit Kindern war mit Streichelzoo und Kinderspielplatz einiges geboten.

Bei netten Gesprächen tauschte man sich aus und freut sich nun auf die Stadelzeit mit Treffen beim vereinseigenen Glühwagerl in Traunwalchen und Oberwalchen sowie der bevorstehenden Jahresabschlussfeier am 16.12.2023

Text: Barbara Baumgartner, Fotos: Martin Hundsberger



TUS DAMEN VERLIEREN GEGEN SG SÜD/BLUMENAU

Die TuS Damen waren am 18. Oktober zu Gast beim bisher unbekanntem Gegner SG Süd/Blumenau. Der Mannschaft aus der Landeshauptstadt gelang in der Saison 2022/2023 der Aufstieg in die Bezirksoberliga.

Die 13 Spielerinnen unter Trainerin Margot Scheel stellten sich somit der Partie ohne jegliche Vorkenntnisse des Gegenübers. Durch technische Fehler auf Seiten des TuS gelang es den Gastgeberinnen zügig mit einem 3:0 einen ersten Vorsprung aufzubauen. Mit präzisen Abschlüssen legte Süd/Blumenau immer wieder vor und die Traunreuterinnen mussten schon früh den ersten verschenkten Toren hinterherlaufen. Nach zwei verworfenen 7-Metern stand es also 10:3 für die Aufsteiger (10. Minute). Schnelles Durchspielen und der ein oder andere Spielzug ermöglichten es dem TuS aber schließlich auch ihre Tore zu werfen. So konnte Top-Torschützin Tanja Wilhelm mit zwei aufeinanderfolgenden Treffern den Abstand in der 17. Minute auf ein 11:8 aus Blumenauer Sicht verkürzen.

Nach einem parierten 7-Meter folgte in der 23. Minute dann die erste Auszeit des Spiels. Mit ruhigen, jedoch ganz klaren Anweisungen für Abwehr, aber auch Angriff schickte Scheel ihre Mädels in die letzten Minuten der ersten Hälfte. Trotz der mittlerweile funktionierenden Abwehr gelang den Münchnerinnen leider immer wieder ein Durchkommen und der Vorsprung konnte nicht weiter verringert werden. Nach einem erneut gehaltenen der insgesamt elf 7-Meter-Versuche für die Gastgeber ging es also mit einem



Torunterschied von sechs Toren (21:15) in die Halbzeitpause. Der Halbzeit-Appell zeigte leider nicht die gewünschte Wirkung und Blumenau konnte gleich zu Beginn die nächsten Tore bis zur Auszeit Traunreuts verbuchen (35. Minute). Nach mehreren fraglichen Entscheidungen der Unparteiischen konnten die Tabellenvierten ihre Gäste weiterhin auf Abstand halten. Trotz mehrerer verwandelter 7-Meter konnte der TuS in der 60. Minute lediglich zum 35:27 treffen. Die zwei Tabellenpunkte gehörten somit dem SG Süd/Blumenau.

Für den TuS Traunreut spielten: Verena Tränkner und Emma Frank (beide im Tor), Tanja Wilhelm (7), Sandra Köhn (6), Sandra Führer (5), Stefanie Schinko (4), Laura Kurzman (1), Tina Frank (1), Manuela Pawlik (1), Elisabeth Pelz (1), Lisa Jur (1), Lara Pinataric und Manuela Albus.

Motto
80/90er
Party
DJ PitRock

Kein Einlass unter 16! Ausweiskontrolle!

Cocktails/BAR
WEIN Lounge

**TRAUNWALCHNER
FASCHING**

Pfarrheim Traunwalchen 20 Uhr
Fr 02.02.2024
www.traunviertler-traunwalchen.de

Herzliche Einladung
zur **2. Traunwalchner**
Dorfweihnacht
08.12./09.12.

von **15:00-21:00 Uhr** gibt es beim Dorfladen für euch verschiedene Stände mit Traunwalchner Kunsthandwerkern.

Für das leibliche Wohl sorgt die Jugendsiedlung mit Glühwein, Kinderpunsch und Bosna!

Zusätzlich öffnet der Dorfladen seine Türen bis 20:00 Uhr.

Wir freuen uns auf euren Besuch um mit euch ein paar gemütliche Stunden zu verbringen!
Das Team der Jugendsiedlung

SONDERVERTEILSTELLEN

Das Traunreuter Stadtblatt finden Sie zusätzlich zur Haushaltsverteilung unter anderem an folgenden Auflagestellen:

Bäckerei Frizz, Traunring
 Bäckerei Kotter, Rathausplatz
 Bäckerei Bachmaier, Traunpassage
 Blumengalerie, Marienstraße
 Buch + Spiel Grütter, Kantstraße
 Bürobedarf Sommerauer, Rathausplatz
 Café Arte, Kanststraße
 City Friseur, Traunpassage
 DASMAXIMUM, Fridtjof-Nansen-Str.
 Edeka Klück, Traunwalchener Str.
 Edeka Curraj, Altenmarkt
 Foto Gastager, Rathausplatz
 Mehrgenerationenhaus, Kantstraße
 Gasthaus Dorfwirt, St. Georgen
 Gasthaus Martini, Stein a. d. Traun
 Getränke Winkler, Gewerbegebiet
 Hotel Mozart, Kantstraße
 ig Metall, Kantstraße
 k1, Munastraße
 Kalimera, Traunsteiner Straße
 Kaufland, Gewerbegebiet
 Mediamarkt, Waginger Straße
 Metzgerei Trinkberger, Stein a. d. Traun
 Opel Günther, Trostberger Straße
 Pur Vital, Adalbert-Stifter-Straße
 Rathaus Traunreut, Rathausplatz
 SmartphoneXpress, Traunreut
 Sparkasse Traunreut, Kantstraße
 Sparkasse Traunreut, Rathausplatz
 Stadtbücherei, Rathausplatz
 Steuerring Anna Bratzew, Kantstraße
 Tankstelle Wurm, Altenmarkt
 Tanzschule Heartbeat, Gewerbegebiet
 The Rock, Kantstraße
 Tierarztpraxen im Chiemgau, Kantstraße
 TuS Traunreut, Jahnstraße
 Traunpassage, Werner-von-Siemens Straße
 Weltladen, Werner-von-Siemens-Straße
 VHS, Marienstraße

RATHAUS TRAUNREUT

Rathausplatz 3
 MO - FR 8.30 - 12 Uhr
 MO 14 - 16.30 Uhr | DO 14 - 18.00 Uhr

STADTBÜCHEREI | Rathausplatz 14

DI/ MI 12.00 – 18.00 Uhr
 DO/ FR 10.00 – 18.00 Uhr
 SA 10.00 – 13.00 Uhr, MO geschlossen

WERTSTOFFHOF TRAUNREUT

Kolpingstr. 5
 MO - FR 8 - 12 Uhr
 MO/ DI/ DO 13 - 16 Uhr
 FR 13 - 18 Uhr | SA 8 - 13 Uhr

STÄDTISCHES HALLENBAD

Adalbert-Stifter-Straße 17a
 MO, MI-FR 16 - 21.30 Uhr,
 SA, SO 8 - 21.30 Uhr, DI geschlossen

DASMAXIMUM KunstGegenwart

Fridtjof-Nansen-Str. 16
 April-Sept. SA, SO 12-18 Uhr
 Okt.-März SA, SO 11-16 Uhr
 Gruppen nach VB

k1 | Munastraße 1

k1| Ticketkasse: DI - FR 11 - 15 Uhr

VHS | Marienstraße 20

MO bis DO 8 - 12 Uhr | 14 - 17 Uhr
 FR 8 - 12 Uhr

TRAUNREUTER TAFEL

J.-H.-Wichern-Straße/ Eingang Egerweg
 MO/ MI/ FR 15 - 16 Uhr | außer Feiertage

KLEIDERKAMMER

Traunwalchner Str. 1
 DO 8.30 – 11.30 Uhr

KLEIDERKAMMER der kath. Pfarrei Traunreut | Rathausplatz 1b

Annahme Fr 15.12., 8.30 bis 11.00 Uhr
 Ausgabe Di 19.12., 8.30 – 12.00 Uhr

Annahme Fr 20.01., 8.30 bis 11.00 Uhr
 Ausgabe Di 24.01., 8.30 – 12.00 Uhr

TRAUNREUTER BRÜCKE

kath. Pfarrei, Rathausplatz 1b
 Tel. 08669 / 2270, Ansprechpartner: Pfarrbüro, Mo – Fr 8 - 11 und 15 - 17 Uhr

TRAUNREUTER WELTLADEN

Werner-von-Siemens-Straße 32
 MO bis FR 10 - 13 Uhr
 DO - FR 15 - 18 Uhr | SA 10 - 12 Uhr

SBK | Werner-von-Siemens-Str. 200

MO - DO 8 - 17 Uhr | FR 8 - 16 Uhr

HYPOVEREINSBANK | Kantstraße 8

MO - FR 9 - 12 Uhr | 14 - 16 Uhr
 DO 14 - 17 Uhr

KREISSPARKASSE | Kantstraße 18

MO - FR 8.30 - 12.30 Uhr
 MO/ DI/ DO/ FR 14 - 16.30 Uhr

RAIFFEISENBANK

Rathausplatz 5
 MO - FR 8.30 - 12 Uhr + 14 - 17 Uhr
 Mittwoch Nachmittag geschlossen

SPARDA-BANK

Dr.-Joh.-Heidenhain-Str. 4
 MO - FR 9.00 - 13 Uhr, MI geschlossen
 DI/ DO 14 - 18 Uhr

VOLKSBANK | Rathausplatz 12

MO - FR 8.30 - 12.30 Uhr + 14 - 16.30 Uhr
 Mittwoch Nachmittag geschlossen

APOTHEKEN NOTDIENST

Sa 01.12. Traun-Apotheke, Werner-V.-Siemens-Str. 2, Traunreut

So 02.12. Sonnen-Apotheke, Bahnhofstr. 2, Altenmarkt

Sa 09.12. Alz-Apotheke, Herzog-Ludwig-Str. 7, Trostberg

So 10.12. Chiemgau-Apotheke, St. Georgs-Platz 14, Traunreut

Sa 16.12. Johannes-Apotheke, Trostberger Str. 6, Tacherting

So 17.12. St. Georgs-Apotheke, Rathausplatz 10, Traunreut

Sa 23.12. Sonnen-Apotheke, Bahnhofstr. 2, Altenmarkt

So 24.12. Löwen-Apotheke, Lehemeistr. 2, Traunreut

Sa 30.12. Chiemgau-Apotheke, St. Georgs-Platz 14, Traunreut

So 31.12. Christophorus-Apotheke, Lehemeistr. 2, Trostberg

Mo 01.01. Traun-Apotheke, Werner-V.-Siemens-Str. 2, Traunreut

Apotheken-Notdienstfinder:

Festnetz: 0800 00 22 833
 Handy: 22833 | www.apotheken.de

Ärztlicher Bereitschaftsdienst 116 117
 Rettungsdienst 112
 Giftnotruf München 089/ 19240
 Klinikum Traunstein 0861/ 7050
 Klinikum Trostberg 08621/ 87-0
 Krisendienst Psychiatrie 0800-6553000
 kostenfrei, tägl. 0 - 24 Uhr erreichbar

Anzeigen, Redaktions- und Terminabgabeschluss für die
 Februar- Ausgabe ist der
 Erscheinungstermin

▶ 19. Januar 2024
 ▶ 3. Februar 2024

Wir
sind dabei.
Wo bleibst
Du ?

Jugendfeuerwehr

www.ich-will-zur-jugendfeuerwehr.de

 www.facebook.com/JugendFeuerwehrBayern



150 Jahre
KREILLER
FACHHANDEL

Handeln. Mit Kompetenz.



J. N. KREILLER KG, Industriestr. 2, 83278 Traunstein, pHG: Nikolaus Binder

J. N. KREILLER KG
Industriestr. 2
83278 Traunstein
Tel.: 0861 63-0

J. N. KREILLER KG
Pichlmayrstr. 11
83024 Rosenheim
Tel.: 08031 38955-0

J. N. KREILLER KG
Traunreuter Str. 6
84478 Waldkraiburg
Tel.: 08638 9684-0

**WENN'S KEIN
STANDARD
WERDEN SOLL.**